

QUELE PAWE Å **MINISTERE !**

Comédie en 3 actes d'Yvonne STIERNET

d'après « Panique au ministère »
de Jean FRANCO

Liers, le 5 mars 2015

Droits d'auteur : SABAM

DISTRIBUTION.

- GABY : Chef de cabinet du ministre de l'Education nationale. +/- 40 ans.
 Jolie femme, coincée et genre « vieille fille » aux 1^{er} et 2^{ème} actes.
 Elle changera radicalement au 3^{ème} acte.
- CECILE : La mère de Gaby. Âge qu'elle cache énergiquement.
 C'est l'éternelle coquette refusant de vieillir.
 Originale, excentrique et excessive en tout.
- ANNETTE : La fille de Gaby. 20 ans.
 Jolie, jouant parfois les révoltées.
 Elle a cependant plus de bon sens qu'il n'y paraît.
- ALINE : L'épouse de Louis... enfin, plus pour longtemps. +/- 50 ans.
 Aigrie, intéressée et intrigante.
 Elle compte empêcher son divorce par tous les moyens, même peu élégants.
- LOUIS : Le ministre de l'Education nationale. +/- 50 ans.
 Physique assez quelconque et peu de caractère.
 Souvent distrait et déphasé.
- JOËL : Beau garçon sympathique et cool. +/- 25 ans.
 Très sincère et loyal envers les autres.
 Il attache beaucoup d'importance à l'amour.

DECOR.

Le bureau, très luxueux, de la chef de cabinet du ministre de l'Education nationale.

Au jardin : Au premier plan, la porte du cabinet de toilette.
Au deuxième plan, la porte d'entrée.
Entre les deux, un miroir accroché au mur.

A la cour : Au premier plan, un bar.
Au deuxième plan, la porte du bureau de Louis.

Au fond : A gauche, une bibliothèque à étagères avec différents livres dont le code civil en deux volumes et une radio.
A droite, une porte fenêtre avec tentures, ouvrant sur un balcon garni de plantes.

Sur la scène : Au centre, mis en biais, le bureau de Gaby avec un fauteuil de chaque côté.
Sur le bureau, divers dossiers, accessoires d'écriture et un téléphone.
A l'avant-scène jardin, un divan.
A l'avant-scène cour, un fauteuil.

Le reste de la décoration est à la fantaisie du metteur en scène.

ACTE 1.

Tôt le matin. La scène est plongée dans l'obscurité, tentures fermées.

On distingue Gaby allongée en chien de fusil sur le divan, à l'avant-scène.

Off, on entend la voix de Joël en conversation téléphonique, se rapprocher du bureau.

Il entre et, tout en téléphonant, ouvre les tentures, sans voir Gaby.

JOËL : - Dji v's-èl djeûre : li ministère di l'Educâcion nâcionâle ! Awè, vî strouk ! Eco mîs qui l'tchèstê dèl « Star Ac' » èt vos n'èstèz nin oblidyê dè tchanter ! « Tècnicyin d'surface » ! C'èst çou qui sèrè scrît so m'fiche di pâyè. Vos v'mâdjinez, Dodo... « fiche di pâyè » ! À diâle lès p'tits ovrèdjes à nèur, dji so horé !... Qu'èst-ce qui c'èst « tècnicyin d'surface » ? Bin c'èst ome di manèdje, mins an mîs... Poqwè ?... Pace qui dji n'fê nin qui d'nètî lès cabinèts, dji ramoye lès plantes, dji candje lès lampes... Vos polez rire... Vos veûrîz tot çou qu'i-n-a come lampes, chal ! C'èst Las Vegas !... (Tout en téléphonant, il s'est assis en posant les pieds sur le bureau. Sans qu'il s'en aperçoive, Gaby s'est réveillée et, incrédule, l'observe) Ah, quéle tchance qui dj'a, Dodo !... Là, dji so tot seû, dji va-st-aler so l'balcon riloukî l'solo qui s'lîve so lès djârdins, èt dji m'va 'nnè fougî eune bin pâhûlemint, divant qui l'chéf ni mosteûre li bètchète di s'narène. Dèdja bon qu'dji lî âye èpronté s'tèlèfone... Awè, dji sé bin qu'il èst co tot timpe, mins vos l'kinohez, hin !... Nèni ?... Mi non pus à rés'... Dji l'a creûh'lé 'ne fèye èt èle ni m'a nin minme riloukî. In-agayon, savez ! Ine sôre di vîle djône fèye qui n'tûse qu'à si-ovrèdje èt qui prind dèss grands-èrs... (Il se met à imiter Gaby) « Nèni Louis, vos-èstèz minisse di l'Educâcion nâcionâle, vos n'polez nin, gnagnagni, gnagnagna ! »... Dji v's-èl fê come djèl veû... À rés', djèl veû di d'chal... (Il se lève et se retourne) Ô nom di hu ! Djèl veû ! (Il raccroche et se met au garde-à-vous).

GABY : - Ripwès ! Il a fini s'numèrô, Laurent Gerra ou on tchèrèye avou 'ne danse di claquètes so l'burô ?

JOËL : - Vos... vos-èstîz là ?

GABY : - Dji dwèrméve.

JOËL : - Ah !... Vos dwèrmez chal ?

GABY : - C'èst mi qui d'mande lès kèsses èt lès mèsses ! Vos-èstèz ?...

- JOËL : - E marmêce...
- GABY : - Dji vou dîre èl vèye ?
- JOËL : - Joël Dirick. Li tèncicyin d'manèdje... euh... l'ome di surface... anfin, li...
- GABY : - Coula, djèl sé ! Dji n'a nin pièrdou 'ne miyète di çou qu'vos avez dit à tèlèfone avou vosse camaråde... Dodo...
- JOËL : - Dominique. C'è-st-on p'tit nom mètou.
- GABY : - Awè... Come Coco... po Colette.
- JOËL : - Tot djusse ! Ou bin... Lolo po Lorette
- GABY : - Volà ! On n'èlzès va nin fé tos, nèni ?!... Adon, qu'èst-ce qu'i fit ?
- JOËL : - Quî ?
- GABY : - E-bin, al tchûse: vos pîds so m'burô, mi tèlèfone d'vins vos mins, ou bin vosse vwès trawant mès orèyes ?
- JOËL : - Dji v'va èspli...
- GABY : - Nèni. Dji n'a nou timps à piède. Adon, vos alez sôrti di m'burô èt fé çou qui djustifyèye vosse « fiche di pàye », c'è-st-à dîre : nèti l'grand coulwér, vûdi lès batch às crasses, ramouyî lès plantes et m'apwèrter dè cafè po deûs.
- JOËL : - Awè, madame. Bin, madame. (Il remet le téléphone sur le bureau et sort rapidement. Gaby allume la radio, s'installe à son bureau, soupire et se plonge dans un dossier. On entend l'indicatif de Vivacité).
- VOIX : - Ici Vivacité ! Il est sept heures...

COUP DE NOIR.

Deux heures plus tard. Gaby est assise au bureau sur lequel se trouve un plateau avec thermos, tasses... Louis est debout devant elle, très agité).

LOUIS : - On è-st-à stok... calé... èclawé !

GABY : - Pâhûle, Louis...

LOUIS : - Dji so pâhûle !... Dinez-m' dè café !

GABY : - On moumint ! Ca n'chèv à rin di v's-ènonder.

LOUIS : - C'è-st-à n'nin creûre ! I-n-a-st-apreume on meûs qui dj'so-st-à l'Educâcion èt on m'mèt' cisse bièsse d'afêre so lès rins ! Dji v'di qu'i l'a fêt èn-èsprès !

GABY : - Quî ?

LOUIS : - Li prumî minisse. Dispôy l'ûnivêrsité, i n'mi pout sinti, ci marlatcha !

GABY : - S'i n'vis poléve sinti, i n'vis âreût nin fêt noumer.

LOUIS : - I l'a fêt po qu'dji m'sipèye li gueûye ! Po qu'lès djins m'âyèsse è cou d'leû pantalon !

GABY : - Louis, i v's-a noumé pace qu'on-z-èst bons... anfin, pace qui « vos » èstèz bon !

LOUIS : - N'èspêche qui si ça fêt bèrwète à Pârlumint, c'èst « mi » qu'sèrè rèsponsâbe ! C'èst « mi » qui f'rè l'pèrtinne !

GABY : - Mins ça pass'rè à Pârlumint ! On a 'ne lådje majôrité... Adon-pwis, on a k'nohou bin pés ! Rapinsez-v' qwand on èsteût al Disfinse dèl natûre èt qu'on a volou rèbaler lès Flaminds fou dèl Àrdènes, èl faléve tot l'minme fé avaler !

LOUIS : (Ricanant) - Djâzans-'nnè ! À d'fêt' dèl fé avaler, on a ramouyî l'gozî d'ine trûlêye di djins !

GABY : - C'èst l'djeû ! Dji n'vis va tot l'minme nin aprinde lès régues, c'èst vos qu'm'a èscolé ! On fêt dèl politique, adon dèl comunicâcion !

LOUIS : - Ecrâhî l'pate âs gros bonèts, vos loumez ça dèl comunicâcion ?

- GABY : (Excédée) - Nèni mins, i m'djowe qwè là, l'andje dèl peûreté ?! Vos crèyez qu'ça m'plèt à mi ? Vos crèyez qu'ça m'fèt potchî d'jôye di n'aveûr nole honte ? E-bin nèni ! Mins c'èst málureûsemint m'mèstî, c'èst ça qu'nos fèt boufer, mi mame, mi fèye èt mi. Adon, s'i fât mète lès mins è sankis', dj'èlzès mèt' !
- LOUIS : - Mi, dji lome tot l'minme çoula dèl disbâtche !
- GABY : - Et mi, dè sorvikèdje ! Si po fé passer cisse lwè qui va fé r'mète l'ûnifôrme divins lès grantès scoles, i s'fât fé on pô mæssî, on l'f'rè ! Adon-pwis, c'èst tot !
- LOUIS : (Petit garçon) - Awè Gaby... (Un temps) I n'èst nin freûd, vosse café ?
- GABY : - Nèni, mins il èst foû máva ! (On frappe à la porte) Intrez ! (Annette entre en trombe).
- ANNETTE : (Très « ado ») - Mame, i m'fât vos treûs dièrinnès fiches di pàye !
- GABY : (Calmement) - Bondjoû.
- ANNETTE : - Kimint, « bondjoû » ?
- GABY : - On dit : « bondjoû ».
- ANNETTE : - Rastrind hin, dj'a toké !
- GABY : - On toke ET on dit « bondjoû ».
- LOUIS : - Bondjoû, Annette.
- ANNETTE : - Salut Louis. (A Gaby) Dji v's-a lèyî treûs mèssèdjes. Qu'èst-ce qui vos foutez ?
- GABY : (Ironique) - Dj'aprint à Louis lès régues dèl belote.
- ANNETTE : (Ne saisissant pas) - Vos n'avez qu'ça à fé ? Bin-va, c'n'èst nin po rin qui l'pays tome à flibote ! Bon, i m'fât vos treûs dièrinnès fiches di pàye èt nosse livrèt d'famile.
- GABY : - Poqwè ? Vos v'mariez ?
- ANNETTE : (Levant les yeux au ciel) - C'èst malin, hin ! C'èst po mi-apart'.

GABY : - Voste apart' ?

ANNETTE : - Awè, dj'a trové on p'tit cwårtî al lècsion. Plin sùd, couhène équipêye èt tot l'confôrt. Dj'a lès pinses qu'dji n'î sèrè nin mà.

LOUIS : - C'èst bin ça, on p'tit cwårtî...

GABY : (Le faisant taire sèchement) - Vos, ça va ! (A Annette) Annette, il èst foû quèstion qu'on r'djâse co d'on possibe apartumint.

ANNETTE : (Exaspérée) - « Tant qu'dji n'gangn'rè nin m'vèye » !... Mins anfin, c'èst l'afêre dè siéke ! Et d'pus', c'è-st-à deûs pas dèl mohone èt à on pas dè ministère ! Dji n'm'ennè va tot l'minme nin aclèver dè poyes à Congo !

GABY : - Ni pôreût-on nin r'mète cisse divise à pus târd ? D'abôrd, ça n'a ni cou ni tièsse. Adon-pwis, minme si ça v's-a hipé, dj'ouvéure so on dossî fwért spineûs.

ANNETTE : - « Dossî fwért spineûs » ! Dj'a-st-oyou ça tote mi vèye ! Et mès spènes, à mi ?

LOUIS : - Vos spènes ?

ANNETTE : - Awè ! Totes cès spènes qui m'trawèt l'coûr...

GABY : - Annette, vos m'nâhihez...

ANNETTE : - Dj'a dandjî d'indèpandance, mi ! In-dè-pan-dance ! Dji n'î pou rin, c'è-st-è m'song' ! Quî vint d'tchèt grète, èdon ?

GABY : - Et ça rataque !

ANNETTE : - Vos n'avîz nin mèzâhe di m'fé avou on Flamind !

LOUIS : - Ah, il èsteût Flamind, Frans ?

GABY : - Awè. Et disqu'à l'rècène di sès dints. Tot po l' « indèpandance » ! Qwand dji lî a dit qu'dji ratindève in-èfant, il a trossî sès guètes divins sès Polders !

LOUIS : - Dji comprind mîs, asteûre, qui v's-èstîz ossi arèdjèye po rèvoyî lès Flaminds foû dè Ardènes !

GABY : - Qui volez-v' ? Lu qu'inméve télemint d'aler camper à R'moùtchamp, il a ravi totes sès mitches èn-on pan !

ANNETTE : (Réattaquant sa mère) - Adon, c'est awè ou nèni ? Pace qui dji v'signâle qui po l'moumint... (Des sanglots dans la voix) i-n-a dès mèyes di djins, mutwèt minme dès tèrorisses avou dès bombes divins leû sètch, qui fèt l'toùr di mi p'tit nid à v'ni ! Et d'pus', avou dès solés tot plakîs d'brôlî !

GABY : - C'est nèni ! Dji n'plôy'rè nin d'avant vos makèts. Ca n'vis rindreût nin chèrvice. Et d'pus', al tchêdje come al vûde, dji n'a nin lès mwèyins.

LOUIS : (Conciliant) - Houôtez lès bâcèles, si c'è-st-ine quèstion d'çans', dji v'pou êdî... dji pou prinde à m'compte li mitan de louwi... mètans... cinquante euros...

GABY : (Ricanant) - Cinquante euros ! Bin-va ! On veût bin qu'i-n-a lontins qu'vos fez dèl politique, vos !

ANNETTE : (Ne lâchant pas le morceau) - Adon, c'est nèni ?

GABY : - Adon c'est nèni !

ANNETTE : - C'est bon ! Ine fêye di pus', vos fez 'ne creû so vosse role di mère. C'è-st-insi, dj'a l'âbitude... Dji va houkî papa !

GABY : (Furieuse) - C'est ça ! Houkîz-l' ! Houkîz-l', li Flamind ! Di tote manîre, divant qu'on nêl ritroûve à mitan d'sès Polders, ènn'ârè d'l'êwe qui pass'rè d'zos l'pont-d's-Âtches ! (Annette sort en claquant la porte).

LOUIS : - Dji n'comprend nin qu'vos sèyîse ossi deûre avou Annette. Vos d'vrîz tot l'minme èsse on pô pus lâdje avou lèye, nèni ? Loukîz, mi dji n'a nol èfant èt...

GABY : - Djustumint, vos n'avez nol èfant ! Adon, vos n'avez nou consèy à m'diner. Et à dâter d'oûy, vos sèrez binamé di n'pus hêrer vosse grin d'sé d'vins mès higne-hagne avou m'fèye !

LOUIS : - Dji so tot l'minme li minisse di l'Educâcion di tos lès èfants di ç'payis chal !

GABY : - Mutwèt di « tos lès èfants »... mins nin di m'fèye !

LOUIS : - Gaby...

GABY : - Nèni, dji n'vis houôte pus !

DECROCHAGE.

Changement de lumière : Gaby est isolée dans une poursuite. Comme plusieurs fois dans la pièce, elle va faire « un décrochage », où elle s'adresse directement au public.

GABY : - Et ça, c'è-st-ine saqwè qui dj'arive àhèyemint à fé ! Ni pus hoûter lès djins. Dji m'rètrôclêye so mi-minme, insi... Ca m'fêt tant d'bin... Come tél'fêye divins dès feûliètons al tèlèvûzion. À rés', dji so l'royinne dès feûliètons ! Ossi rade qui dj'rinteûre èl mohone, dji m'mèt' dizos on gros cof'teû avou 'ne bouyote so mès pîds, dji prind 'ne grande jate di camomile , èt c'è-st-èvôye po lès feûliètons. Dès côps qu'i-n-a, minme tote li nut' ! C'èst l'seûle piceûre qui dj'a trové po vrêmint èvoyî l'ovrèdje à sî cints mèyes diâles. (Un temps) Bin sûr, si dj'aveû in-ome èl mohone, ci n'sèreût nin parèy... On r'louk'reût l'tèlèvûzion èssonle ! Mins lès omes, nèni mèrci ! Dj'a dèdja doné... Dji v's-ènnè r'djâz'rè pus târd...

FIN DU DECROCHAGE.

Retour aux pleins feux. Louis est debout près de la fenêtre, dos à Gaby. Soudain, il se jette à quatre pattes et rampe jusqu'au bureau de Gaby.

GABY : - Qui n-a-t-i ? Eco vos picètes di pîres à rins ?

LOUIS : - Pés qu'çoula : volà m'feume !

GABY : - Voste anchinne feume.

LOUIS : - Nin co.

GABY : - Ele n'a todi nin siné ?

LOUIS : - Elle èst tot-à-fêt disconte. Ele creût à make qui noste istwère a co 'ne tchance.

GABY : - Et vos ?

- LOUIS : - Li seûle tchance po nos deûs, c'èst l'divôrce.
- GABY : - Et vos l'alez r'çûre insi ? Al téré ?!
- LOUIS : - Ah mins nèni ! Mi, dji nèl riçû nin ! Tirez vosse plan avou lèye !
- GABY : - Vos volez rîre, là ?
- LOUIS : (Suppliant) - Gaby...Dji v's-è suplèye !
- ALINE : (Off) - Louis !
- LOUIS : (Paniqué) - Elle èst là ! (Il se réfugie sous le bureau de Gaby qui n'a pas le temps de protester car Aline entre. Gaby s'assied à son bureau.)
- ALINE : (D'embrée odieuse) - Ah vos èstèz là, vos !
- GABY : - C'èst m'burô, nèni ? Vos n'bouhîz djamây ?
- ALINE : (S'avançant, menaçante) - Ni m'tèm'tez nin...
- GABY : (Très calme) - Qui pou-djdju fé por vos, Aline ?
- ALINE : - Baguer !... Lon... FWERT lon. (Gaby veut se lever, mais Louis, de sous le bureau, l'en empêche.)
- GABY : - Dji va sayî dè d'mani pâhûle. FWERT pâhûle... Qui pou-djdju fé por vos, chère èplâsse ?
- ALINE : - Candjî d'ton so l'côp èt m'anoncî à mi-ome.
- GABY : - Målureûsemint, mi djintyèsse èt voste ome disparètèt ossi vite qui vos amoussîz divins 'ne plèce. Ewarant, nèni ?
- ALINE : - W'è-st-i, Louis ?
- GABY : (Avec un petit sourire) - Nin fwért lon... Il è-st-an rèyûnion dès minisses, come tos lès mérkidis... Vos l'savez qu'il èst minisse ?
- ALINE : - Dji v'consèye di n'nin pèter d'vosse narène, Gabrielle. (Un temps) Ca v'fèt plêzîr ?
- GABY : - Qwè don ? Qui voste anchin bouname...

ALINE : (Rectifiant sèchement) - Mi bouname.

GABY : - Qui vosse bouname seûye minisse ? Bêcôp, awè. C'è-st-ine djuste rèscompinse po s'foû bèle càrîre.

ALINE : - Mins nin po s'vèye di famille, todi ! Nèni, dji v'dimandéve si v's-estîz binâhe qui tos vos calmoussédjes âyèsse mètou nosse cope so flote ?

GABY : - Vos, po v'mâdjiner dès bwègnes mèssédjes, vos avez l'pompon !

ALINE : - Ô nèni ! Ca c'est vos qu'èl rat'néve disqu'à mitan dèl nut' po fé dès discours qu'ennè finihît nin ! C'est co vos qu'èl vinéne hètchî foû di s'lét li dîmègne à matin po-z-aler sèrer dès mins so lès martchîs ! C'est todi vos, avou vos fafouyédjes èt vos èrs di sinte nitouche qui m'a tchoûkî vè l'sòrtèye !

GABY : (Encaissant sans broncher et montrant la porte derrière Aline) - Dji n'a nin tot-à-fêt rèyûssi, pusqu'i v'dimane co quéques mètes à fé.

ALINE : (Glaciale) - Ha ha ha...

GABY : - Vos volez mi-avis ?

ALINE : (Même ton, en lui tournant le dos) - Nèni.

GABY : (L'ignorant) - C'est vos tote seûle qu'a mètou vosse mariédje so bèrdoye. Pace qui v's-èstèz ègrèye, èhalante èt qu'vos n'tûzez qu'à vos. Vos n'avez nin spozé Louis po çou qu'il èsteût, mins po çou qui r'prézintéve : li pouvwer èt lès çans' ! Ine vrêye feume di fotbaleû ! Et Louis l'sét bin. Tot-asteûre, i m'a dit... (Louis frappe un coup sous le bureau. Elle sursaute. Aline se retourne et Gaby, pour donner le change, frappe aussi sur le bureau).

ALINE : - Ca v'prind sovint ?

GABY : (En frappant à nouveau) - Di tèn-à-wête. C'est bon po mès nièrs...

ALINE : (Elle hausse les épaules) - Louis v's-a dit ?

GABY : - Rin. C'è-st-inte lu èt mi.

ALINE : - Come d'âbitude... Bin. Polez-v' prinde on mèssédje ? (Gaby la regarde, étonnée). Vos-èstèz si sècrètère, nèni ?

GABY : - Si chéf di cabinèt, mins dji v'hoûte...

- ALINE : - Sicriyez... (Gaby soupire puis s'exécute à regret) « Mi chér bouname... Sins novèles di vos dispôy ût djoûs, dj'a v'nou à ministère... à pîd !... po v'djâzer. Têlêfonez-m' ossi rade qui vos rinteûr'rez. Vosse feume : Aline... » (Se penchant au-dessus de l'épaule de Gaby) On seûl « L » à « Aline », come divins l'tchanson d'à Christophe.
- GABY : - Et come divins « allez-è » !
- ALINE : - Ni rouvîz nin d'li passer m'mèssèdje.
- GABY : (Frappant à nouveau sur le bureau) - C'èst come si c'èsteût fêt !
- ALINE : (Sourire carnassier) - Dji v'sohête ine bone djoûrnêye !
- GABY : (Même jeu) - Mi non pus ! (Elles se toisent une dernière fois puis Aline sort rapidement. Gaby recule sa chaise et s'adresse à Louis, sous le bureau) Alè, panê-cou, sôrtez d'vosse trô ! (A ce moment-là, Cécile entre).
- LOUIS : (Se relevant sans apercevoir Cécile) - Quéle plakante, cisse vîle gade !
- CECILE : (Le prenant pour elle) - E-bin, ça fêt todi plêzîr ! (Louis sursaute et retourne illico sous le bureau).
- GABY : - Mame !
- CECILE : (Voyant le manège de Louis) - Qui foute-t-i là ? C'èst l'burô d'à Bill Clinton, chal ? Come dji veû, on s'ennè done anfin s'binâhe à ministère !
- LOUIS : (Emergeant à nouveau) - Ah, c'èst vos ! Bondjoû Cécile.
- CECILE : - Salut, vî stoumac' !... Dihez, dj'a creûh'lé « Sœur Sourire » tot-z-arivant. Todi è manèdje ?
- LOUIS : - Pus po dè timps, dj'èspère.
- CECILE : - Ah cès bièsses-là, c'èst come lès vîs : qwand ça n'vout nin lacher l'baye, ça s'acrotche !... Adon, ça oûveûre à make, chal ?
- GABY : - On sâye !
- LOUIS : - Po m'pârt, l'ovrèdje, c'èst buscûte po oûy à matin. Fât qu'dji dâre à consèy dès minisses. Dj'a dèdja trop' d'astâdje. (A Gaby) Vos d'manez avâr-chal ?

GABY : - Dji v'ridjon tot dreût.

LOUIS : - À r'vèy, Cécile.

CECILE : - Dji v's-a vèyou îr al tèleûzion. Vos n'estîz nin mâ... A part vosse cravate mètowe come li cisse d'à François Hollande èt vos dj'vès come on pucê... Fât dire ossi qu'avou l'dondon qu'on v's-aveût hère po v'kèstioner, vos n'estîz nin gâté !... Qu'est-ce qu'elle è-st-ènocinne ! Enocinne come ine lêde ! À rés', elle èst lêde come on piou !

GABY : - Bon, mame...

LOUIS : - Dji v'lê... (Il sort).

GABY : - Vos lî d'vez vrémint fé dès r'marques so sès mousseûres à tot côp bon qu'vos l'rèscoutez ? Dèdja qu'i n'est nin à si-âhe al tèleûzion...

CECILE : - Mins dji di çoula po lî rinde chèrvicé, mi... Vos lî avez racsegnî l'talieûr qui dji v's-aveût consî ?

GABY : - Ô awè !

CECILE : - Et adon ?

GABY : - Adon... ènn'a sôrti avou on rodje pantalon d'cûr èt 'ne vète tchimihe à djabot !

CECILE : - Fôrmidåbe !

GABY : - Mame, c'èst l'minisse di l'Éducâcion nâcionåle...

CECILE : - Cou qu'vos èstèz vî djeû !

GABY : - Et dji v'rapèle qui, po l'moumint, on vout fé r'mète l'ûnifôrme divins lès scoles... Adon, vos mousemints al va-s'-m'èl-qwîr, ci n'est nin co po tot dreût !

CECILE : - N'èspêche qui vos 'nnè prindez d'trop' so vos spales, Gabrielle. Vos n'polez nin tot miner sins ahote ! Vos passez vosse vèye chal ! (Sortant un papier de son sac et le lui tendant) Tinez, dji v's-a-st-apwèrté m'lisse.

GABY : - Vosse lisse di qwè ?

CECILE : (Ironique) - Mi lisse di clubs di rêscoutes !

GABY : (Levant les yeux au ciel) - Mame !

CECILE : - Siya, siya. On 'nn'a djâzé l'dièrinne fèye. Adon, volà : li prumî sût lès ûzèdjès, il è-st-assez sûr, nin mâ po-z-ataquer. Divins l'deûzinme, i fèt dès spèciâlès swèrêyes po lès célibatêres, tot d'vins l'neûr. On s'tripote à l'avîre. C'èst bin, mins vos v'polez r'trover avou on p'tit mârcticot èt li r'toùr dèl loumîre sèrè doloreûs. Li treûzinme...

GABY : - Mame, dji n'îrè nin d'vins vos cabèrdouches ! Dj'ènn'a d'keûr ! Dji n'a nin l'tièsse à çoula, èt minme si dj'l'aveû, dj'inm'reû mîs 'ne rêscoute tot-à-fèt nôrmâle, divins in-andrwèt romantique...

CECILE : - Dji mådjinêye ça ! Li prince charmant qu'arive d'Euro Disney èt qu'arèstêye si tch'vâ divant l'gâre dès Guilièmîns à Lîdje ! Come c'èst bê ! Nèni mins, vos crèyez co à totes cès fâves ?

GABY : - Sûr qui nèni ! Et vos l'savez bin ! Dj'a trop' distchanté câse dès omes.

CECILE : - Ah mins si vos volez 'ne feume, dj'a tot plin dès camarâdes qui sèrît binâhes di...

GABY : - Mame ! Vos èvoyîz l'bouchon trop lon, savez là !... Å rés', dji so fwért bin tote seûle !

CECILE : - Vos d'hez çoula pace qui v's-avez roûvî qui v's-èstèz 'ne feume !... Mins in-ome, mi p'tite gueûye, on n's'ènnè pout passer ! On l'zès hét mins on n'sét viker sins ! C'èst vrêy qu'i nos fèt tél'fèye veûy li diâle èt lès sèt' creûs mins i savèt si bin nos èvoyî å sètinme cîr ! D'acwérd qu'i n'comprendèt rin à nos sintumints. Ca a tofêr situ insi èt ci n'èst nin prêt' dè candjî. Mins, al fin dè compte, èst-ce qu'on n's'ènnè foute nin ? Po nos comprinde, on a lès p'titès camarâdes. Todi 'nnè-st-i qui ci n'èst nin zèles qui nos vont fé griper âs ridôs, édon ?

GABY : (Se contenant) - Mame, qwand dji sèrè å ministère dèl Condicion féminine, dji v'hoût'rè dès eûres å lon. Mins mi ovrèdje, c'èst l'Educâcion nâcionâle. Adon, po djâzer come vos, dji n'a qu'ine sôre à v'dîre : dji n'a nin trop' di tims à k'taper à rêkèm èt vos ataqez vrèmint à m'pèler l'vinte ! C'èst clér ou dj'diwalpêye ?

CECILE : (Eclatant de rire) - Ca-z-î èst ! Ele si lèt aler, li bone soûr ! Vos vèyez, qwand vos m'djâzez insi, dji comprend ! Alè, dji vane èvôye... Dji v'lê mi lisse... on n'sét mây ! (Arrivée à la porte, elle se retourne vers sa fille) Pace qui, vosse problème, c'èst qu'vos n'avez nin l'timps, èdon ?

GABY : (Se moquant ouvertement) - Mins c'èst qu'èle comprend rademint ! Tchampagne !... Mi qu'aveû sogne d'Alzheimer...

CECILE : (La menaçant de son sac à main) - Et m'sacoché divins vos dints, c'è-st-Alzheimer ?

GABY : - Nèni. Mutwèt li mà d'sint Houbêrt ?

CECILE : - Dj'inme co mîs di n'nin prinde astème ! (Elle veut sortir, puis se retourne encore) Dihez, vos avez tûzé à Louis ?

GABY : (Jetant un coup d'œil sur sa montre) - Ca va, djèl ridjon. Dji n'so nin tâdrowe.

CECILE : - Dji vou dîre... avez-v' tûzé à Louis... d'vins vosse vèye ?

GABY : (Outrée) - Ca n'va nin, nèni ?

CECILE : - Bin qwè ? Il è-st-on pô èmîssé èt i d'vint tchènou so l'tinre dèl tièsse, mins i n'èst nin co si mà. Adon-pwis, il a 'ne bone situwâcion !... Et d'pus', lu, vos l'avez dizos l'min ! Tûzez-î...

GABY : - Vos m'ârez vrêmint tot fêt !

CECILE : - Ô nèni, mi p'tite gueûye ! Vos n'avez co rin vèyou !... Bon, dji m'discole, dj'a m'lèsson di rock-danse. Mon Diu ! Vos veûrîz m'novê profèsseûr ! Dèz cwisses di lûteû, dèz nièrs di bagueû èt on p'tit cou d'pompî... Dji m'va fé glèter l'minton ! Bye bye ! (Elle sort en laissant la porte ouverte).

GABY : - Salut ! (Elle ferme la porte, s'y adosse un moment et sourit. On frappe) Qu'a-t-èle co roûvî, supèr mamie ? (Elle ouvre et s'arrête net. C'est Joël qui est là, en tenue de travail et il tient un arrosoir contre lui timidement. Elle se reprend) Ah, c'èst vos ? Dji n'vis aveû nin rik'nohou.

JOËL : - C'èst pace qui... dj'a mètou mi-ûnifôrme.

GABY : - Dji v's-inme mîs insi... Anfin, dji vou dîre qui c'èst pus corèk po-z-ovrer.

JOËL : - Dji m'èscuse co po oûy à matin.

- GABY : (Corrigeant) - Nèni : “ Dji v’prèye di bin m’voleûr èscuzer ” ...
- JOËL : (Qui ne comprend pas) - Vis èscuzer d’qwè ?
- GABY : - On n’dit nin « dji m’èscuse », mins « dji v’prèye di bin m’voleûr èscuzer ».
- JOËL : - Ah ?... Dji pou ramouyî lès plantes ?
- GABY : - Alez-î. Et hoûtez-m’... euh ?...
- JOËL : - Joël.
- GABY : - Awè, Joël : vos n’fez rin è m’burô po l’moumint. Compris ?
- JOËL : - Bin, madame. (Il passe dans le bureau de Louis).
- GABY : (Pour elle-même) - Joël...

COUP DE NOIR.

VOIX OFF : - On meûs pus târd...

La lumière remonte sur le bureau inondé de soleil.

Torse nu sur le balcon, Joël est en train d’arroser les plantes, en dansant sur une musique que diffuse la radio.

Annette entre, en top et jupe courte, sans que Joël ne s’en rende compte.

Elle observe le jeune homme.

Au bout d’un moment, elle va éteindre la radio. Joël sursaute et se retourne.

JOËL : - Ô ! Bondjoû.

ANNETTE : (Amusée) - Salut. Fwért bê, vosse cou qui hosse tot dansant.

JOËL : (Modeste) - Dji m'èhèrtchèye on pô tos lès djoûs. Loukîz... (Faisant le mouvement) eune, deûs... eune, deûs...

ANNETTE : - C'èst plêhant... (L'imitant) eune, deûs... eune, deûs... (Ils éclatent de rire)

JOËL : - Nèl dihez surtout nin à vosse mame, s'i v'plêt...

ANNETTE : - Poqwè ? Vos avez sogne di lèye ?

JOËL : - Ele n'est nin todi fwért àhèye, savez.

ANNETTE : - Dji sé... (Montrant le torse nu de Joël) - Et vosse novê ûnifôrme n'est nin mâ non pus.

JOËL : - Dj'aveû tchôd, mins dji m'va r'moussî. (Il veut prendre son tee-shirt).

ANNETTE : - Nèni, nèni, dimanez à voste-âhe. I n'a qu'mi, chal.

JOËL : - Ah bon ?

ANNETTE : - Ben awè, tos lès ètudiants sont-st-èl rowe, mins l'ministère èst vû.

JOËL : - I s'ont mutwèt mètou èn-alèdje avou zèls ?

ANNETTE : (Sarcastique) - En-alèdje ? Dihez, on djâse d'omes politiques, hin là...

JOËL : - Qwè ? Ca l'zî arive, tot l'minme ?

ANNETTE : - Seûlemint à moumint dès élècsions ! Qwand ça l'zî rapwète dès vwès !

JOËL : - Vos n'fez nin lès peûs pus spès qu'i n'sont, là ?

ANNETTE : - Dji bagne là-d'vins dispôy qui dj'so tote pitite, Joël...

JOËL : - Vos v'rapinsez d'mi p'tit nom ?

ANNETTE : - Dj'a 'ne bone mémwère. Adon-pwis, dj'aveû 'ne robète qu'on louméve Joël. Mins il èsteût bin mons toûrné qui vos.

JOËL : - E-bin, vos-î alez dreûtemint, vos !

ANNETTE : - Qui volez-v', dj'a stu bin èscolèye !

JOËL : (Etonné) - Avou vosse mame ?

ANNETTE : - Ah nèni ! Avou m'grand-mére.

JOËL : - Li dame qui mèt' dès coûtès cotes èt qui beût dè blanc-coca ?

ANNETTE : - C'est çoula ! Ine supèr mamie, qwè !

JOËL : - Ca d'vou potchî 'ne jènèrâcion, pace qui qwand on veût vosse mame...

ANNETTE : (Défendant sa mère) - Ô mins ci n'est nin 'ne bèguène non pus, savez ! Seûlemint, èle n'ont nin sùvou l'minme vôte, ni fêt lès minmès rèscontes. Mî mame à fêt passer s'cârîre divant tot.

JOËL : - C'est drole di v's-ètinde djâzer d'èle d'ine si-fête manîre. Qwand èlle èst là, vos avizez pus vite dè janre... rèbèle, nèni ?

ANNETTE : - C'est po lî fé plêzîr.

JOËL : - Lî fé plêzîr ? Dji n'comprend nin.

ANNETTE : - C'est tot simpe : por lèye, dj'a vint-ans èt dji fê m'maladèye di djônèsse. C'èst-insi divins s'caboce. Adon dji fê lès cwanses dè potchî fou d'mès bagues èt tot l'monde èst binâhe !

JOËL : - Vos n'èstèz nin 'ne sote tièsse, èdon ?

ANNETTE : - Poqwè ? C'est çou qu'vos crèyîz ? (Elle regarde le tatouage sur le torse de Joël) C'è-st-on vrêy ?

JOËL : - Awè. C'est dè chinwès.

ANNETTE : (Elle s'approche et touche le tatouage) - Qu'èst-ce qui ça vout dîre ?

JOËL : - « Si vos n'avez rin à dîre di pus sûtî qui l'silance, adon têtîz-v' ».

ANNETTE : - C'est po çoula qu'on n'vis ètind djamây ?! (Ils rient tous les deux. Gaby entre à ce moment-là et découvre sa fille complice avec Joël, la main sur son torse).

GABY : (Lachant le dossier qu'elle tenait) - Ôôô !

ANNETTE : (Se retournant) - Salut, mame !

GABY : (Furieuse) - Qu'est-ce qui c'est qu'cisse tèneuwe ?

ANNETTE : - Ca ? C'è-st-ine pitite mousseûre d'amon...

GABY : (La coupant sèchement) - Ci n'est nin à vos qu'dji djâse !

JOËL : (Remettant son tee-shirt précipitamment) - Dji m'escuse... Anfin... « dji v'prèye di bin m'voleûr èscuzer », mins i féve tchôd èt...

GABY : - Têhîz-v' Joël ! Dji n'vis vou pus ètinde ! Sôrtez !

JOËL : - Mins dj'èsteû tot seû èt...

GABY : (Criant) - Sôrtez !

ANNETTE : - Mins mame, vos pièrdez vos nic nac ! I n'a rin fêt !

GABY : - Vos, sèrez vosse badjawe ! (Joël ramasse le dossier et le tend à Gaby, puis rassemble ses affaires et sort rapidement) Dj'ènn'a m'sô d'vos, Annette ! Vos n'avez vrêmint nole pudeûr ! Et nou rèspèt !

ANNETTE : - Nou rèspèt ?

GABY : - Et si 'ne saquî aveût-st-intré, hin ? Et v's-aveût trové à mitan nowe avou l'djârdinî ?

ANNETTE : - Mins, mame...

GABY : - C'è-st-insi qu'dji v's-a-st-aclèvé ? C'est po çoula qu'dji v's-a-st-èvoyî deûs ans à long à catrucème ?

DECROCHAGE.

GABY: - Mins qui m'prind-i d'm'èmonter come ine sope à lècê ? I-n-a dès côps qu'dji so vormint vî sistinme ! Bon, Annette a vint-ans adon èle fêt s'crise. C'èst nôrmâl qui djèl tinse à gogne, qui dj'li aprinse à fé l'dreût de djeû... Si m'mame n'aveût nin stu ossi lådje, dji n'âreû mutwèt nin k'nohou ot'tant d'contriâriétés è m'veye... (Un temps) Ou adon, c'èst l'djârdinî qui m'mèt' li cou-z-â-hôt... anfin, dji vou dire li tièsse à l'iviérs... Dispôy qu'il oûveûre chal, dji m'sin tote drole... D'avance, c'èsteût 'ne vîle sôlèye qui féve cist-ovrèdje-là. I d'veve sûr dèdja î esse de timps d'à De Haene. Mins Joël... Joël... c'è-st-ôte tchwè... on mahèdje di rûdisté èt d'douceûr... C'èst l'prumî côp qui dj'rèscouteûre ça ossi fwért ad'lé in-ome. I v'pout fé bisquer tot-z-èstant atinrihant. Il avise tot al fèye sûr di lu èt tot discolèbé. (Un temps) Mins qu'èst-ce qui dj'raconte là, mi ! Mon Diu, êdîz-m'... dji creû qu'dj'a-st-on côp d'coûr !

FIN DU DECROCHAGE.

GABY: - Vos m'kimagnîz l'âme, Annette. Dj'ènn'a m'pèzant d'vos caprices di gâté bokèt, ètindez-v' ? Tot çoula cåse di vosse grand-mère !

ANNETTE: - Ni mèlez nin mamie à tot çoula !

GABY: - Fât rik'nohe qu'èle vis fêt toûrner l'tièsse d'ine bin mâle manière.

ANNETTE: (Véhémente) - Nin po 'ne gote ! Mâgré çou qu'èlle avise, mamie èst cinsêye, d'aplomb èt fwért calme. (La porte s'ouvre et Cécile entre en train de hurler sur quelqu'un au téléphone).

CECILE: - Mins awè, plindez-v' ! Plindez-v' d'abôrd à vosse mame di v's-aveûr mètou à monde ! Trigu ! (Elle raccroche) Ô ! Il è-st-abôminâbe ci boufon-là ! (Venant vers les deux autres, médusées) Ouh ouh, lès wihètes ! Ca rote ?

GABY: (Après un temps, à Annette, ironique) - « D'aplomb èt fwért calme », hin ?!

CECILE: - Qu'avez-v' à beûrler insi ? On v's-ètind de colidôr ! I-n-a dès bisbisses è manèdje ? Lisquéle di vos deûs a choumané l'cote à l'ôte ?

GABY : (Exaspérée) - Ah vos toumez bin, vos ! Qui volez-v' co ?

CECILE : - Fwért amistâve !... Dji v'vin anonci 'ne grande novèle, lès mistones ! On him' ham' di tos lès diâles è m'veye !

GABY : (Avec un soulagement exagéré) - Vos avez « anfin » vosse ritoûr d'adje ?

ANNETTE : - Qui-n-a-t-i, mamie ?

CECILE : - Vos, dji v's-a dèdja dit di n'nin m'loumer mamie, ça fêt « Jurassic park » ! Adon-pwis, volà : dji droûve on cabârèt po lès « gay » à deûs cints mètes dè ministère !

GABY : (soufflée) - Mame, dihez-m' qui c'è-st-ine blague ?!

ANNETTE : - C'est fôrmidâbe !

CECILE : - Ca va pèter, hin ? Dj'a-st-avu l'locâl po 'ne pèce di pan ! (A Gaby) Tin, c'est djuste à costé d'vosse bol'djî...

GABY : (Explosant) - Dji m'foute di m'bol'djî !... Dj'ènn'a mès rins plins, mame, mès rins plins ! On câbarèt po lès gay !... Coula, vos n'mi l'avîz nin co fêt !... Dj'a-st-avou dreût à l'aclevèdje dè àgnes à plin mitan dèl vèye, às boukètes sins farène, èt al tinteûrerèye bwète di nut' !... Mins li câbarèt gay, c'est l'feûte di gade... po n'nin dire di bouc èt gade !... Ataquant l'istwère di « Kimint mète è l'êr li vèye di m'fèye » !... D'abôrd, li djoû qu'dj'a v'nou à monde !... Divins in-ospità ? Sûr qui nèni ! Trop' âhèye !... Divins 'ne cèlule po lès sôlèyes !... Pace qui, minme ècinte d'ût meûs, madame si payîve dè doufes !

CECILE : - C'èsteût lès sèptante ans d'Henriette Brenu, dji n'polève nin rater çoula !

GABY : (Sur sa lancée) - Adon-pwis, mi èfance !... Là qu'dji féve mès prumîs dints, adon qu'lès ôtès mames dinèt 'ne litchète di sirôpe à leûs èfants, vos m'fiz hufler on dé d'pèkèt !

CECILE : - Djuste on tot p'tit dé...

GABY : - DI PEKET !!!

CECILE : - Awè, di pèkèt ! Li doctèur dihève qui c'èsteût çou qu'i-n-aveût d'mèyeû po lès djindjives.

GABY : - Passans so mès annêyes di djônêsse... là qu'vos v'fiz pètôye avou mès camarâdes so l'timps qu'dji wârdêve lès êfants dès djins. Et arivans 'nnè à m'marièdje.

CECILE : - Ah nèni, Gaby ! On aveût dit qu'on n'djâz'reût pus de marièdje !

GABY : - Mi marièdje ! Tot s'passéve po on mîs disqu'à tant qu'dji tape mi boukèt vè lès djins. Mi camarâde Julie l'atrape...

CECILE : - Dji l'aveû vèyou l'prumîre !

GABY : - Têhîz-v' ! Mi mame, tél on djouweû d'rugby, plake Julie al tere po lî haper l'boukèt. Rêzultat : deûs cwêsses di pêtêyes èt 'ne grosse bosse so s'tiêsse !... Adon, al fin de compte, dji trouêve qui vosse câbarèt po lès gay, c'è-st-ine assez bone novèle !... À rés', poqwè à deûs cints mètes ? Nèni : chal ! On l'va drovi chal ! I-n-a télémint dèl plèce ! On va fé dèl concurance al « Mama Roma » ! Dji so sûre qui Louis 'nnè va magnî de souke al loce ! (Louis entre en trombe, paniqué. Il saigne du front) Tinez, on lî va d'mander !

LOUIS : (Tout retourné) - Lès êtudiants ont hapé lès copèyes dès ègzamins !

GABY : - Qwè ?!

CECILE : - Mins i sont reûdak !

ANNETTE : (Montrant le front de Louis) - Qui v's-a-t-i arivé ?

GABY : - I v's-ont dôpiné ?

LOUIS : (S'asseyant) - Nèni, dji m'a stroukî so l'pwète tot-z-intrant. (Elles se rassemblent autour de lui).

ANNETTE : - Vos sonnez !

GABY : (Prenant le téléphone) - Dji va d'mander d'l'alcol.

LOUIS : - Bone îdèye ! Dji prindreû bin on p'tit hûfion.

CECILE : - Mi ossu !

GABY : - Nèni, ragognasses qui v's-êstèz ! Di l'alcol po dipufkiner ! (Au téléphone) Apwèrtèz l'bwète di s'coûrs à pus abèye. Mèrci. (A Louis) Et adon ?

- LOUIS : - On-z-èst d'vins lès strins, Gabrielle !
- GABY : - Ah ça ! Si vos m'loumez Gabrielle, c'èst qu'on-z-î èst disqu'à l'hanète !
- LOUIS : - Il ont-st-arivé à intrer d'vins l'burô de directeûr. Il ont mètou tot l'monde à l'ouh èt i man'cèt d'foute li feû às egzamins si on n'rihètche nin li lwès so l'ûnifôrme. Li police èst so plèce èt i ratindèt li brigåde di choc!
- CECILE : (Nostalgique) - Li brigåde di choc ! Ah ! Mès djônès-annêyes ! « Et ric... èt rac... on va spiyî l'baraque »... Lès baricâdes, lès minotes às pogn...
- ANNETTE : - Mamie ! (Joël entre, une boîte à pharmacie à la main).
- LOUIS : (Complètement perdu, à Joël) - Merci d'esse vinou ossi rade, docteur !
- JOËL : - Nèni, mi, dji so li tècnicyin d'surface...
- LOUIS : - Li qwè ?
- CECILE : - L'ome à tot fé !
- LOUIS : (Pincé) - Come dji veû, on m'sogne às p'tits ognons !
- JOËL : - Dji va r'nètî l'plâye. (Il commence à soigner Louis. Pendant l'échange qui suit, personne ne va trop prêter attention à Joël)
- GABY : - Li prumî minisse è-st-è han ?
- LOUIS : - Awè ! Laurette lî a dèdja toumé so l'cwér come li pôvrité so l'monde ! I nos fât trover 'ne piceûre à pus rade.
- GABY : - C'è-st-èvoÿe à Pârlumint! On n'pout pus candjî l'projèt. I fât négôcî !
- LOUIS : - Négôcî qwè ? Ou bin i-n-a-st-in-ûnifôrme, ou bin ènn'a nin !
- JOËL : (Doucement) - C'èst de vèyî quel ûnifôrme...
- LOUIS : (Surpris) - Qui d'hez-v'?
- JOËL : - Dji di : « c'èst de vèyî quel ûnifôrme »...
- GABY : (Sèchement) - On n'vis a rin d'mandé, vos !

- LOUIS : (A Gaby) - Ratindez ! (A Joël) Porsûvez...
- JOËL : - Bin awè... Mande èscuse dè djâzer foû dès dints, mins lès ûnifôrmes qui dj'a vèyou d'vins lès gazètes, ci n'èst nin fwért adawiant...
- GABY : (Irritée) - Merci Joël. Vos îdèyes so l'môde nos êdèt bêcop !... Bon, Louis...
- JOËL : (Avec un peu plus d'assurance) - Nèni mins, i n'ravizèt à rin, i n'ont nole cogne...
- ANNETTE : (Abondant dans son sens) - C'èst vrêy, i dâtèt d'l'an carante po l'mons !
- JOËL : (A Gaby) - Vos avez d'mandé à vosse grand-mère d'èlzès dèssiner ?
- CECILE : - Dihez don, djône hûzèt, lèyîz m'mame è pàye !
- LOUIS : (A Joël) - Vos èstèz-st-afronté, mins ça m'plêt ! Dji v'hoûte...
- GABY : - Louis, c'èst foû dèl bonète...
- LOUIS : - Ah nèni ! C'èst dès djônes come lu, après tot ! S'il arive à nos sètchî di spèheûr... èt à sâver m'posse... dji di awè !
- CECILE : (A Joël, en imitant le geste du toréador) - Alè, li p'tit torèrô, tapez-v' è l'arène ! Olé !!!
- JOËL : - Poqwè n'f'rîz-v' nin apèl à dès djônes crèyateûrs ? Eco mîs : às grantès marques di moussemints ? Mâdjinez-v' çou qu'ça r'prézint'reût por zèls ? Tos lès ètudiants dèl Bèljique avou dès mousseûres d'à Benetton ou d'à Desigual ! Sins compter qu'avou cès ûnifôrmes-là, i r'vinrît tos reût-à-bale è scole ! Fini dè fé barète po-z-aler flèmeter d'vins lès rowes !... Volà. (Un temps) Anfin, dji di çoula, mins ça n'mi compète nin... Mî, dji n'va pus è scole.
- CECILE : - Ca va-t-èsse ine kihatcherèye inte lès grands costîs !
- LOUIS : - Vos èstèz fôrmidâbe !
- ANNETTE : - Tot djusse !
- CECILE : - I n'èst nin ossi cônârd qu'ènn'a l'êr, li p'tit mazoukèt!
- LOUIS : - Qu'ènnè d'hez-v', Gabrielle ?

GABY : (Tiède) - Mutwèt bin... Fât veûy si, èl pratique...

LOUIS : - Li pratique, on s'assît d'ssus ! Coula nos pèrmèt' dè négôcî èt dè ravu lès copèyes dèz ègzamins. Dj'a l'acèrtinance qui lès grantès marques vont hagnî d'vins ! Dji va houkî l'prumî minisse, ènnè va potchî d'djôye ! Mèrci... euh...

ANNETTE : - Joël.

LOUIS : - Mèrci Joël ! (En sortant dans son bureau) Dji n'so nin mâ-contint d'aveûr avu ciste îdèye-là, mi...

CECILE : (A Gaby) - E-bin mi p'tite gueûye, on a-st-avu tchôd à nos poyèdjès ! Sins li p'tit zigue, vos èstîz à chômedje !

GABY : - Ci n'èst nin co gangnî...

CECILE : - Dj'a l'vinte qui m'plake à rins, mi, avou tot çoula. (A Annette) Dji v's-invite à d'dizos, à « Fin bètch dèl hôte »... Anfin, « dji v's-invite »... (A Gaby) Li ministère a todi on compte droviou là ? (Signe affirmatif de Gaby. A Joël) I vint avou nos-ôtes, li p'tit bon Diu ?

JOËL : (En rangeant la trousse de pharmacie) - Nèni mèrci. Ine ôte fèye.

ANNETTE : - Alè, ni fez nin d'vos èbaras, profitez 'nnè !

JOËL : - C'èst binamé, mins dj'a dèdja dèz projèts.

CECILE : - Damadje, po 'ne fèye à fé qu'vos v's-ârîz polou fé drèssî l'bot'roûle po dè peûve èt dè sé ! (A Annette) Alè tchoutchou, on trosse nosse bouye ! Gaby, vos nos r'djondez ?

GABY : - Dji pass'rè po l'cafè. A m'sonlant, dj'a co trop' d'ovrèdje, chal...

CECILE : - Cou qu'vos èstèz-st-anoyeûse !

ANNETTE : - Disqu'à tot-rade, mame ! (Elle sortent. Joël se dirige vers la porte).

GABY : - Mèrci...

JOËL : (Un peu gêné) - Ci n'èst rin. Qwand on pout fé plèzîr...

GABY : - Vos èstèz sùr di n'nin voleûr aler magnî ? Anfin, dji vou dire : ci n'èst nin câse di mi ? (Joël la regarde d'un air interrogatif) Mutwèt bin qu'dj'a stu on pô trop... sètche ?

JOËL : - Nèni, nèni. Nou problème.

GABY : - Tant mîs vât, adon.

JOËL : - Dj'a vrêmint dès ôtes projèts.

GABY : - Dji deû rik'nohe qui v's-avez miné ciste afêre-là d'ine èwarante manîre mins d'ot'tant pus adjihante. Si on djoû v's-avez dandjî d'on côp di spale po tot l'minme qwè, ni roûvîz nin... (Le portable de Joël sonne. Il décroche).

JOËL : - Alô ?... On moumint, cint-mèyes, ni cwitez nin... (A Gaby) « Ni roûvîz nin »... ?

GABY : (Refroidie) - Vosse bwète di s'coûrs ! (Joël la remercie d'un clin d'œil complice, prend la trousse puis sort, le téléphone à l'oreille).

NOIR - FIN DE L'ACTE 1.

ACTE 2.

VOIX OFF : - Deûs meûs pus târd.

La scène est plongée dans l'obscurité.

On distingue une tente igloo posée au centre du plateau.

Après quelques secondes, on entend la voix de Louis venant du cabinet de toilette.

LOUIS : (Off) - Vinez, mi tote bèle ! Vinez ! (On distingue quelqu'un dans la tente qui allume brusquement une lampe torche. La silhouette de Joël se découpe sur la toile. La voix de Louis se rapproche) Ô siya, è burô, s'i v'plêt ! (La lampe torche s'éteint, le noir se fait à nouveau sur le plateau. Puis Louis entre à reculons et s'adresse à quelqu'un qu'on ne voit pas encore) Vos savez ossi bin qu'mi qu'à ciste eûre chal, i n'a mây nolu... Adon-pwis, on n'a djamây fêt tac tac è burô !.. Haya djans, ni fez nin l'soucrêye ! (Une femme entre timidement, en serrant son manteau de fourrure sur elle) Qu'avez-v' là, dizos vosse mantê, andoûleûse ? (Il entrouvre le manteau) Ô mon Diu ! C'est po fé dâner tos lès sints dè paradis !... (Il attire la femme contre lui et l'enlace fougueusement tout en reculant à petits pas vers le bureau. Il bute contre la tente, se retourne et tâte la toile) Qu'est-ce qui c'est qu'çoula ?... C'est drole, on dîrêût 'ne tante !... Mins c'è-st-ine tante !!! (Il se dirige vers l'interrupteur et allume pendant que Joël sort de la tente, en caleçon, tout penaud) Mins qu'est-ce qui cisse tante-là fêt è burô ?

JOËL : - Dji v'va èspliquer... moncheû l'minisse èt madame li chéf di cabi... (Il s'interrompt car il se retrouve nez à nez avec Louis et... Annette. Cette dernière cache, comme elle peut, sa tenue légère sous son manteau. Il est abasourdi) Ah nèni, vos n'èstèz nin li chéf di cabinèt !... Vos n'èstèz nin li chéf di cabinèt ?! (A Louis) Ci n'èst nin li chéf di cabinèt !...

LOUIS : (A Annette, jouant l'ingénu) - Ah nèni, vos n'èstèz nin li chéf di ca...

ANNETTE : (Furieuse) - Louis, arèstèz dè djouwer à parokèt ! (A Joël) Qui foutez-v' là, vos ?

LOUIS : (A Annette) - C'est vrêy ! Qui foutez-v' là, vos ?

ANNETTE : (Explosant) - Ahote !

LOUIS : - Ô pardon, mande èscuse... (Se retournant vers Joël) Qui foutez-v' là, vos ?

ANNETTE : - Qu'èst-ce qui c'èst, cist-agayon-là ? Vos v'crèyez à Blankenberge ?

JOËL : - Dji so-st-an rac d'apartumint. Pace qui, avou m'camaråde Dodo, on lodjîve amon l'soûr di s'cuzène, èt...

ANNETTE : - Ni m'dihez nin qu'vosse camaråde Dodo èst là ossu ?!

JOËL : - Nèni, il è-st-ad'lé 'ne wihète qu'il a-st-andoûlé îr. Mins mi, cès rèscoutes d'ine nut', dji n'î arive nin. Ci n'èst nin m'truc. Adon, qwand on a d'vou baguer, dji n'aveû pus qu'chal po dwèrmi. Mins ci n'èst nin po dè timps, dji va trover 'ne saqwè.

LOUIS : - N'èspêche qui vos nos mètez è l'imbaras, Jamel...

ANNETTE : (Corrigeant) - Joël.

LOUIS : - Awè, Joël. Qui fêt-on asteûre, tos lès treûs ?

JOËL : (Gêné) - Bin... dji v'va lèyî tos lès deûs...

LOUIS : - Mèrci, èco ureûs !... Nèni, qui fêt-on... asteûre qui v's-èstèz-st-è han po Annette èt mi ?

JOËL : - N'âyîz' nole sogne, dji sèrè mouwè come ine trûte.

ANNETTE : (Corrigeant à nouveau) - Ine cârpe ! On dit mouwè come ine cârpe !... Vos comprindez, mi mame ni sèt rin.

LOUIS : - Nin co !

ANNETTE : (Exaspérée) - Louis, on 'nn'a dèdja djâzé traze èt traze fêyes : ci n'èst nin l'moumint !

LOUIS : - Ci n'èst DJAMÂY li moumint ! Hoûtez, on s'inme, c'èst fôrmidâbe...

ANNETTE : - Nèni, ci n'èst nin fôrmidâbe ! Arèstèz dè creûre qui tot va bin, qui tot l'monde comprind, qui rin n'èst tchîr ! Mins divins qué monde vikez-v', al fin dè compte ? Dj'ènn'a m'cou plin di vos contes dèl blanke-dame ! Po l'djoû d'oûy, lès djîns sont reû sots, on-z-a deûr dè viker, tot çou qu'on magne èst trafiké, èt m'mame fêt 'ne crîse di nièrs po 'ne tchîtchêye ! Adon, nèni, èle ni sèrè nin âs andjes dè sèpi qu'dji so-st-amoureux d'on vî machin di cinquante ans !

- LOUIS : - On vî machin ?! Dihez don ! Vos êstèz bin binâhe di l'avu d'zos vosse duvèt, li vî machin ! D'abôrd po v'rèstchâfer vos pîds ! Adon-pwis po... po l'årtike ! (Roulant des mécaniques) Kèstion d'êdurance, c'èst tot l'minme ôte tchwè qui lès blanc-bètch come lu ! (Joël toussote, gêné).
- ANNETTE : - Ô arêstèz, èdon ! Vos div'nez ôrdinêre èt vos djinnez Joël ! (Joël toussote encore).
- JOËL : (Cramoisi) - Nèni, mins c'èst qui... (Il désigne d'un doigt timide les dessous qu'Annette, sans s'en rendre compte, a dévoilés depuis quelques minutes).
- ANNETTE : (Ne comprenant pas) - Qwè ?... (Elle réalise en même temps que Louis. Celui-ci se précipite pour refermer son manteau).
- JOËL : - Vos polez compter sor mi. Mins, al discandje, dji v'dimand'rè di n'nin moti à d'fêt' di m'tante.
- LOUIS : - Ni v'touîrmètez nin, ci sèrè « deal po deal »... (Se pavanant) C'èst dè flamind... Bon... adon, nos v's-alans lèyî...
- ANNETTE : - Si ça n'dirindje nolu, dji m'va tot d'abôrd candjî. Dj'inm'reû ot'tant di n'nin rentrer èl mohone avou mès jårtèles èt mi p'tite tchimîhe.
- LOUIS : - Bin sûr, mamouîr. Dji v'ratind.
- ANNETTE : - Dj'èspère bin ! (Elle sort cabinet de toilette).
- JOËL : - Sins voleûr èsse trop curieûs... ça fêt lontins qui...
- LOUIS : - On s'touîrnéve âtoû dispôy quéque timps, mins on-z-a fêt l'coupèrou po d'bon i-n-a treûs meûs.
- JOËL : - Vos avez bin catchî vosse djeû.
- LOUIS : - Dj'a rëzisté, portant ! Mins c'èst lèye qui m'a potchî d'ssus, dji v'l'acèrtinêye ! (Un temps) C'è-st-ine vrêye istwére d'amoûr, savez. Dji so-st-amoureûs. Et ureûs !
- JOËL : - Vos êstèz « amureûs », adon...

LOUIS : (Ne comprenant pas l'astuce) - Nèni... dji creû qu'on dit « amoureux », Daniel.

JOËL : - Joël... mins ci n'est rin...

LOUIS : - Ô awè... Joël. Vos v'rindez compte, djèl féve potchî so mès gngnos qwand èlle èsteût tote pitite, èt vint-ans après...

JOËL : - Vos l'fez todi potchî so vos gngnos, mins... ôt'mint !

LOUIS : - Dihez-m' frankemint, ça v'choque ?

JOËL : - Nèni. Qwand on atch'têye ine vwètûre, on inme mîs d'l'aveûr noûve qui d'ocâzion ! (Ils rient tous les deux... Soudain, la porte d'entrée s'ouvre et Cécile apparaît, en grande tenue très colorée et très décolletée).

CECILE : - Mins qui fêt-i là, lès frés Taloché ? Vos-ôtes ossi, vos sôrtez d'ine swèrêye ? C'est chal qu'on prind li bonèt d'nut' ?

LOUIS : (Catastrophé, d'une voix aiguë) - Cécile ?!

CECILE : (Même ton) - Louis ?!

LOUIS : - Mins qui fez-v' chal ?

CECILE : - Mâdjinez-v' qui vint d'm'ariver 'ne drole d'astrapåde. Dj'èsteû priyèye amon li r'prézintant dèl rèpublike di Djus-d'-là. Dji m'rafiyîve dèdja dè beûre dè clapant pèkèt... tot l'monde sèt bin qu'i s'î k'nohe là-d'vins. Li tchâfèu dè taci m'lèt èl rowe èt dj'intèure divins l'prumîre mohone. C'èsteût plin à make. Dès omes èt dès feumes tot neûr moussîs. Dji féve dèdja tètche ! Tos lès omes si toûrnèt vè mi èt m'riloukèt avou dès oûy come dès sârlètes dismètant qu'lès feumes fèt dè « Ô » èt dè « Ah » tot plakant leus mins so leû boke ! Ine saquî m'dimande tot l'minme çou qu'dji vou beûre. Dji rèspond : « on dobe pèkèt », bin sûr ! Quéle afêre ! In-arèdje di tos lès diâles ! L'ôte galiârd mi dit, avou in-êr di streût cou : « madame, chal on n'beût qui d'l'êwe, dèl limonåde ou dè lècê »... Dji m'aveû trompé d'mohone èt dj'èsteû toumêye à 'ne røyûnion dè tèmons d'Jéhovah ! Adon, dj'a ramassé mès clic èt mès clac al vole... èt dj'a dâré disqu'a r'chal po m'vini ramouyî l'gozî !

LOUIS : - Po qwè ?

JOËL : - Po flûter à pèkèt !

LOUIS : - Chal ?!

CECILE : (Montrant la bibliothèque) - Bin awè ! Dji catche mi botèye di vî sistinme là, po-drî l'côde civil. Come nolu nêl rilouke djamây, dj'a l'acèrtinace qu'on nêl trouv'rè nin ! (Elle leur montre une bouteille de pèkèt qu'elle prend et ouvre) Et d'pus' i n'a mây nou flic po v'ni fouyeter chal, ôt'mint vos sêrîz turtos èl pote, nin vrêy ?!... Santé ! (Elle boit une longue rasade) Et vos, qui fez-v' tos lès deûs ?

LOUIS : - Nos... nos djazans... (A Joël) Edon ?

JOËL : - C'èst ça... nos djâzans...

CECILE : - E plin mitan dèl nut' ? Mins qu'èle eûre è-st-i, â d'fêt' ? Qwand dj'a kimpé èvôye, il èsteût... (Elle s'arrête brusquement, venant d'apercevoir la tente) Eh, lès canâris, crèyez-m' si vos volez, mins dji veû 'ne tante â mitan dè burô ! Dji n'so nin co pètôye, portant... (Elle boit encore) Bon, wice ènn'èsteû-dje, mi ? Ô awè ! Adon, vos djâzîz ! (Montrant Joël) Et... on djâse mîs è purète ? (Un temps. Louis est extrêmement gêné. Il se tourne vers Joël).

LOUIS : - Dji creû qu'dji f'reû mis d'li dîre li vrêye, nèni ?

JOËL : - Awè, dj'a lès pinses qu'on li pout fê fiyate.

CECILE : - Qui n-a-t-i ? Ine grande novèle ?

LOUIS : - Ô awè !

JOËL : - Foû mèzeûre, minme !

CECILE : - Alè ! Fez pèter çoula, moncheû l'minisse ! (Nouvelle rasade).

LOUIS : (Solennel) - Tot d'abôrd, fez-m' ine promesse : djurez-m' qui vos n'mi djudj'rez nin !

CECILE : (Crachant au sol) - Djuré !

JOËL : - Eh, c'èst mi qui nète !

LOUIS : - Volà... Dj'a-st-avu on côp d'aloumîre. On côp d'solo, on côp d'amoûr, on côp di « dji v's-inme »...

CECILE : - Come c'èst bê...

- LOUIS : - Dispôy quéquès samennes, dj'a-st-ine avinteûre... coupâbe... èt foû nôrme...
- CECILE : - C'est lès mèyeûses ! Avou quî ?
- LOUIS : - C'est là qu'est l'hoc...
- CECILE : - Qwè ?
- JOËL : - « Li hic » ! C'est là qu'est l'hic ! (Louis le regarde irrité) Pardon...
- LOUIS : - Cisse djint-là, Cécile, vos l'kinohez...
- CECILE : - C'est Gaby ?!
- LOUIS : - Bin... nèni !
- JOËL : - Ci sèreût trop simpe !
- LOUIS : - Cisse djint-là, dji n'a nin tchûzi d'ennè toumer amoureûs... Mins c'è-st-insi !
(Un temps) Cécile, dj'a-st-ine avinteûre avou...
- JOËL : (L'encourageant et posant sa main sur l'épaule de Louis) - Alè ! Corèdje !
- LOUIS : (Posant sa main sur la main de Joël) - Avou Joël !
- JOËL : - Hin ?
- LOUIS : (A Joël, amoureusement) - N'âyîz' nole sogne, mi p'tit crèton. Cécile ni nos djudj'rè nin !
- CECILE : (Soufflée) - Adon là, dj'ennè so tote makêye ! (Nouvelle et très longue rasade) Dji n'âreû mây crèyou çoula d'vos, Louis !
- LOUIS : - Mi non pus.
- JOËL : (Effondré, d'une toute petite voix) - Et mi non pus...
- CECILE : (Montrant Joël) - Li p'tit, là, dj'enn'esteû câzî sûre, mins di d'là à c'qu'i s'évôye on vî pal'tot... euh... on vî... anfin... (Cherchant et commençant à montrer des signes d'ébriété) On vî minisse !
- LOUIS : - Qui volez-v' ! Li vèye ramonne tos lès djoûs si paquêt d'surprises...

- JOËL : - I-n-a tot l'minme dès djoûs là qu'c'è-st-on pô d'trop' !
- CECILE : - Et Gaby l'sét bin ?
- JOËL : (Cri du cœur) - Ah nèni !
- LOUIS : - Nèni. Et il èst préférâbe qu'èle ni sèpe rin tant qu'asteûre.
- JOËL : - Awè, c'èst vrêmint préférâbe.
- CECILE : - E-bin ça... (Un temps pendant lequel elle les regarde tour à tour, éberluée)
Tin ! Dji n'rigrète nin d'esse passêye, mi ! (Entrée d'Annette, changée, qui se fige en apercevant sa grand-mère en compagnie de Louis et Joël).
- ANNETTE : - Mamie !!!
- CECILE : - Mins c'est l'bate li dimègne à matin, chal ! Qui foutez-v' là, vos ? Vos v's-èvoyîz li sècrètère ?
- ANNETTE : (Sur la défensive) - Mins qui racontez-v' ? Dji n'm'èvoÿe nolu !
- CECILE : - Mandè èscuse, tchoutchou, mins, après çou qu'dji vin d'aprinde, dj'a l'tièsse avâ lès cwâres... (En titubant) Et dj'a mèzâhe d'on r'montant ! (Nouvelle rasade).
- LOUIS : (Intervenant précipitamment) - Annette ! Dj'a mètou vosse grand-mère à d'fêt di mi-avinteûre avou noste ome di manèdje... Michel !
- JOËL : (Excédé) - Joël !
- ANNETTE : (Stupéfaite) - Ah ?... Ah awè ?... E-bin, tant mîs vât !
- JOËL : (Doucement) - C'èst vos qu'èl dihez !
- CECILE : (A Annette, désignant Louis et Joël) - Bon ! Dji r'prind tot : lès fâssêyès bâcèles, là, rôkèt èssonle. Et vos, qui fez-v' chal ?
- ANNETTE : (Cherchant) - E-bin, dji...
- LOUIS : (Volant à son secours) - Campe !
- ANNETTE : - Hin ?

LOUIS : (Montrant la tente) - Vos campez !

ANNETTE : (Fermement) - Awè, dji campe !

CECILE : - Ele... èle campe ?! (Se dirigeant péniblement vers la tente) Adon ci n'èsteût nin 'ne vûzion ! Il èst vrêmint là, cist-agayon !

ANNETTE : - Awè, il èst vrêmint là, èt mådjinez-v' qu'il èst d'à meune !... Dji dwèrméve bin pâhûlemint qwand cès deûs feumelètes ont-st-arivé po... po... po s'mète cou d'zeûr, cou d'zos...anfin, vos comprindez, èdon... (Elle esquisse une moue dégoûtée).

CECILE : - Munute ! A qwè djouwez-v', là ? Vos n'èstèz nin 'ne bohémeyène po camper, tot l'minme ? Vos avez-st-on teût, à çou qu'dji simpe... à ci qu'djou pèce... Ô, avou 'ne crole, ci n'èst nin âhèye à dire !... A çou qu'dji sèpe !

ANNETTE : - Assûré qui dj'a-st-on teût. Mins c'èst cåse di m'mame qui dj'fê çoula. Pusqu'èle s'ètièstèye à n'nin m'voleûr payî mi-apartumint, dji lî vou mostrer qui dj'so capåbe dè pès ! Capåbe dè dwèrmi è sankis', èl rowe, å mitan dèssins-rin.

JOËL : - Mutwèt, mins chal, vos dwèrmez tot l'minme so l'moquète d'onk dèss pus bès ministères !

ANNETTE : - Vos, cloyîz vosse bètch, li màye-èkè !

JOËL : (Exaspéré, à Cécile) - Prustez-m' vosse pèkèt, ôt'mint, djèl citronle ! (Il lui prend la bouteille et boit une rasade).

CECILE : - Hê là ! Vos èstèz vacciné, dè mons ? (Elle lui reprend brusquement la bouteille).

JOËL : - Awè, blablame ! (Il s'entoure le corps des bras et se concentre) Ca va passer... ça passe... c'èst passé !

CECILE : (Buvant une rasade) - Por mi ossi, ça passe ! (A Annette) - Si vos volez mi-avis, tchoutchou, i va 'nnè faleûr on pô pus' à vosse mame po s'mouwer. Fât 'ne saqwè d'pus fwért... Tinez... fez-v' rosti tote vikante !

ANNETTE : (Tiède) - Mmmm... Dj'î va reflèchi... Mins, po m'fé rosti, n'a rin qui broûle, savez... Tot ratindant, dji va ployî bagadjes èt 'nnè raler èl mohone.

LOUIS : - Awè pace qui, tot djâzant d’Gaby, èle ni d’vreût nin târdjî. C’è-st-à ciste eûre chal qu’èlle arive, d’âbitude ! (Joël va pour rentrer dans la tente) Qui fez-v’, vos ?

JOËL : - Bin, dji... (Réalisant) Ah !... Dji... dji done on côp d’min à Annette po baguer. (Il commence à démonter la tente. A Annette, ironique) Dihez-m’, li sètch avou vos camadjes... vos tchâsses di jogging, vosse rèzeû... tot çoula... vos volez qu’djèl pwète ? Dji v’s-èl pou minme wârdèr, si vos volez.

ANNETTE : - Vol’tî, mèrci.

CECILE : - Il ont tot l’minme dèl galanterèye, cès-o... cès-o... cès zozos-là ! (Elle va, d’une démarche incertaine, ranger la bouteille à sa place puis, à Joël) E-bin va, vos avez l’toùr d’on mèsse ! Vos fez ça tos lès djoûs ?

JOËL : - Nèni, mins c’è-st-on modèle fwért âhèye... Adon-pwis, dj’a stu scout.

CECILE : (En riant) - Ah ! Tot s’èsplique, adon... C’èst po çoula qui... (Se reprenant) C’èst po çoula qu’i r’pougne si bin lès... tantes !

JOËL : (Effondré) - Eh awè... (Pour lui-même) Dji creû qu’dji va tchoûler, mi ! (A Louis, une fois la tente pliée) Et qwè, « loulou », dji v’sû ?

LOUIS : - Ô awè... « tchètchè »... On va sôrti po m’burô, ci sèrè pus sûr.

JOËL : - Tant qu’à fé, ot’tant d’èsse discrèt, èdon ! Adon-pwis, là dji m’pôre r’moussî. Dji va pwèrtèr l’tante, vos v’volez bin tchèrdjî dè sètch... « bètchète » ? (Il lui tend le sac).

LOUIS : - Avou plêzîr... « mamouâr ». Vinez-v’ Annette ?

ANNETTE : - Volà ! À r’vèy, mamie.

JOËL : (Prenant la tente) - À r’vèy, madame.

LOUIS : - À r’vèy, Cécile. (Arrivé sur le pas de la porte, il se retourne) Et boke cozowe, èdon ?

CECILE : - Assûré, dj'a djuré ! (Elle crache à nouveau par terre. Joël lève les yeux au ciel et ils sortent tous les trois. Cécile va reprendre la bouteille et s'installe dans le fauteuil de Gaby, les pieds sur le bureau. Elle regarde la bouteille, hausse les épaules et s'enfile quelques rasades. Son regard s'arrête sur le téléphone... Elle hésite une ou deux fois à le décrocher et se sermonne) Nèni, dj'a djuré ! (Elle se lève brusquement et, décidée, va ranger la bouteille puis essuyer ses crachats sur le sol) Volà ! Insi, dji so libe dè fé çou qu'dji vou ! Tant pès vât ! (Elle regagne le bureau, décroche le téléphone et compose un numéro) Alô ? Gaby ? C'est mi !... Nèni, dji n'dwème nin... Dji so-st-à vosse burô... Ah ! N'ataquez nin à beûrler, dj'a-st-on tape-fou à v'fé toumer dè cîr ! Vos ètez assiowe ?... Nèni ?... Damadje !... Vos v'fiz dè mås d'tièsse po Louis dispôy si séparâcion d'avou s'mâle gawe ?... E-bin, ni v'toûrmètez pus ! Vos n'ad'vin'rez mây avou quî qu'dji vin dèl trover è lét !... Anfin, è vosse burô !... Awè, awè, è vosse burô !... Alez-î, ad'vinez !... Nèni !... nèni !... Nèni, nin Milquet tot l'minme, djèl veû di d'chal, cisse-lal...(En mimant) Avou lès grands djèsses qu'èle fèt à tot còp bon, èle deût sûr maksôder si-ome tot fant l'afêre !... Nèni, nin Maggie de Block non pus. Avou lèye, on s'èvoÿ'reût è l'êr... divins on balon !... Ni cwèrez nin divins lès feumes politiques... mîs qu'ça, ni cwèrez nin divins lès feumes tot coûrt !... Vos d'nez vosse linwe à tchèt ?...Mâdjinez-v' qu'i s'tape veste ome di manèdje... Kamel ! (La porte du bureau s'ouvre alors violemment. Gaby se tient dans l'encadrement, téléphone à l'oreille, abasourdie).

GABY : (Criant) - Joël ?!

CECILE : - Hê ! Ni gueuyîz nin insi ! Dji v's-a dè deûs costés al fèye, là ! (Elle raccroche brusquement tandis que Gaby, soufflée, va s'asseoir en face d'elle) Mande èscuse, dj'a pris vosse plèce !

GABY : (Tentant d'articuler quelque chose) - Mins qui... Mins qwè...

CECILE : - Ah ça !... C'est clapant, hin !

DECROCHAGE.

GABY : (Très nerveuse) - Ca va... ça va... on s'calme ! Si calmer !... I n'fât nin montrer à m'mame qui dj'so distrûte, anèyantèye, d'zawirêye, ravadjèye... Dj'a l'invèye dè plorer... (Dans un sanglot) On « gay » !!!... Come divins « La cage aux folles » ! Adon là, dj'ennè d'mane come sint Djîle l'èwaré !... Dj'aveû portant tot pèzé, tot mèz'ré : li difèrance d'adje, di situwâcion... Mins li difèrance di sècsuâlitè, ci n'esteût nin à programe !... Bon ! Fât qu'dji m'riprinse, qui dj'trouve ine saqwè d'sûtî à dire à m'mame... ine saqwè qui n'mi trayihe nin, ine saqwè d'coûrt èt bon, simpe èt djuste... Comme mi !... Alans-î, dji m'tape è l'êwe !

FIN DU DECROCHAGE.

GABY : (Respirant un grand coup) - Ah bon ?

CECILE : - C'est come dji v's-èl di ! Fameûs, hin ?

GABY : (Se maîtrisant) - Dj'enn'a d'keûre !

CECILE : - Dji n'vis creû nin !

GABY : (Sur la défensive) - Et poqwè sèrèû-dj' mouwêye ?

CECILE : - Bin tot l'minme !... Aprinde qui vosse patron, qu'è-st-ossu vosse mèyeû camaråde...

GABY : (L'interrompant) - Mins Louis n'est nin m'mèyeû camaråde !

CECILE : (Sarcastique) - Ô awè, pardon !... Vosse « seû » camaråde !... Aprinde qui Louis fêt pàrtèye dèl « confrèrèye dès cous toûrnés », ça n'vis deût nin fwèrcémint mouwer ! Dji m'trompe ?

GABY : - C'è-st-assez dire qui ça m'èware di s'pàrt...

CECILE : - Awè, pace qui li p'tit, on s'ennè foute ! Edon ? (Pas de réponse de Gaby)
Edon ?

- GABY : (Troublée) - Awè, awè... on s'ennè foute...
- CECILE : - Dihez, vos n'avez rin à beûre è vosse baraque ? Dj'a-st-ine linwe come on tchâsse-pîd !
- GABY : - Siya. Là, è bâr, i-n-a dè calva... Ci n'èst nin por mi savez, dji n'supwète nin çoula. Mins ça tome todi à pont qwand on r'çût 'ne saquî avou quî on vout fé dèès afêres.
- CECILE : (Elle se lève et va se servir un verre. Elle hésite puis, à Gaby) - Vos 'nnè volez onk ossi ?
- GABY : - Awè, dji creû qu'dji vou bin... (Cécile lui apporte un verre. Gaby le regarde d'un air méfiant).
- CECILE : - Houmez !
- GABY : - Dji houme... dji houme... (Elle renifle le verre) Beûûrk...
- CECILE : - Asteûre, buvez !
- GABY : (D'un air décidé) - Dji beû ! (Elle boit une petite gorgée, puis une deuxième, en faisant une moue de dégoût) Ca va, insi ?
- CECILE : - Mins nèni !... I fât hufler tot d'on seûl còp !... Vos n'savez nin beûre ?
- GABY : (Geste négatif de la tête) - Nèni... C'èst l'prumî còp qui...
- CECILE : - Dji n'vis a vrémint rin apris, m'pôve fèye !... Alè, fez come mi ! Eune, deûs, treûs... Cou sètch ! (Elles vident leur verre d'un seul coup).
- GABY : (S'engouant et toussant) - C'èst fwért !
- CECILE : - Awè, mins c'èst bon !... Eco onk !
- GABY : - Ô nèni !
- CECILE : - Siya, siya... On 'nnè va nin so 'ne djambe ! (Elle ressert deux verres) Al vosse ! (Elles boivent puis Cécile va s'enfoncer dans le fauteuil en gloussant d'aise) Ah !... On-z-èst bin, là...
- GABY : - Awè, on-z-èst bin... Anfin, si on vout !

CECILE : - Qui n-a-t-i ?

GABY : - Rin... Dji tûse seûlemint qui tot l'monde, âtoû d'mi, a l'tchance di s'poleûr spani d'vins 'ne vèye sintimintâle fwért adawiante... Tot l'minme qué pot trouve si covièke. Minme si po Louis èt Joël, li covièke èst foû sqwére ! Et mi : rin... buscûte ! Dj'a l'îdèye d'èsse sins blame, sins fougue, vûdèye come on plat d'mosses... On plat d'mosses... volà çou qu'dji so ! (Elle rit bêtement à ce qu'elle vient de dire. Les effets de l'alcool commencent à se faire sentir) Vos vèyez, mi, dj'âreû volou, on djoû, aveûr l'invèye dè mori câse di l'amoûr... Brêre, tchoûler, digrèter, hagnî... câse di l'amoûr ! Et là, c'est bèrniqûe !... Pace qui dji v's-èl pou bin dîre, mame, vos, ça n'vis choqu'rè nin. À rés', rin ni v'fêt dismonter... Mins dji so-st-amoureuxse... Al bone... Po l'prumîre fèye !... (Un temps. Se lançant) Dj'inme mame, Joël... Euh !... Dj'inme Joël, mame ! C'est vosse calva qui m'fêt dîre tot l'minme qwè... (Elle se retourne vers Cécile et s'aperçoit que celle-ci s'est lamentablement endormie) Mame ? (Elle frappe violemment sur le bureau) MAME !

CECILE : (Sursautant) - Hin ?!... Nèni... Nèni, ci n'èst nin mi qu'a hapé l'oranjè !

GABY : - Vos pièrdez vos djèyes ?

CECILE : - Mande èscuse... Dji sondjîve qui l'police m'aveût arèsté, èt l'flic, c'èsteût Gilbert Bécaud !

GABY : - Vos n'mi hoûtîz nin ?

CECILE : - Dji so d'zolêye, mi p'tite gueûye, mins dji creû qu'dji so-st-on pô brindezingue... Qui d'hîz-v' ?

GABY : (Vexée) - Ca va, lèyans-l' à rés'. (Se levant avec difficulté) Ca m'a spiÿî brès' èt djambes, vosse truc, là !

CECILE : - Ci n'èsteût nin dèl gnognote todî ! On sintève là qu'ça passève ! (Pour elle-même) D'ot'tant pus' qui dj'aveû dèdja pris 'ne acontè ! (Elle se lève tout aussi péniblement) Ô la la... Dji n'tin nin so mès skèyes, mi. Dji n'so nin capâbe d'ènnè raler.

GABY : - Vos alez dwèrmi chal ?!

CECILE : - Dji va pèter 'ne pitite soquète, awè ! Mins vos polez ovrer, ni v'dèrindjîz nin por mi.

- GABY : - Trop inmâve ! (Cécile se couche en chien de fusil sur le divan à l'avant-scène. Gaby enlève son manteau et la borde avec celui-ci. Soudain, Aline apparaît, escaladant le balcon, et surgissant dans le bureau, elle fait sursauter Gaby et Cécile. Elle porte autour du cou un appareil photo).
- ALINE : - Ah ! Ci côp-chal, dji v's-î prind !
- GABY : - Mins qui fêt-èle là, cisse-lal ?
- CECILE : (En se soulevant) - Quéle kimèlâde chal ! Totes cès djins qui s'lèvèt tot timpe à matin, ça m'fiche li toûrnis', mi ! (Elle tourne ostensiblement le dos à Aline et se rendort).
- ALINE : - Et avou vosse mame, èco ! C'est disgostant ! W'è-st-i ?
- GABY : - Quî ?
- CECILE : (Marmonnant, à moitié endormie) - Va-s' al djote, vîle cûrèye !
- GABY : - Mame ! (A Aline) Pou-djdju saveûr à l'oneûr di qué sint vos m'rindez vizite à... (Elle regarde sa montre) sîh eûres on qwârt à matin ? Vos aminez lès mitchots, pinse-dju ?
- ALINE : - Et vos, pout-on sèpi çou qu'vos fez ?
- GABY : - Prumîremint, c'est m'burô... Deûzinmemint, dj'î fê çou qu'dji vou... Et treûzinmemint, dji v's-anm...
- ALINE : (L'interrompant) - Ca, on l'sét bin çou qu'vos-î fez ! Ou pus vite, on l'discoûve... Dès bacanâles ! Dès trik'bales ! Et d'pus', è famille !
- GABY : - Vos avez tût'lé al botèye di m'mame, ou qwè ? Wice vèyez-v' ine sinne di bacanâle ? Mi pôve pitite mame, mwète nâhèye d'aveûr ovrer, qui dwème so l'canapé, mutwèt ?
- ALINE : - Dji féve l'awête chal divant èt dji v's-a tos vèyou intrer, lès onk après lès ôtes ! Dji sé tot !... I-n-a d'abôrd avu Louis èt s'blonde turlurète avou s'mantê d'fôreûre...
- GABY : (Les yeux au ciel) - Ine blonde turlurète avou on mantê d'fôreûre ?! Ci côp chal, vos èstèz vrêmint bone à rèsèrer !

ALINE : - Ni fez nin l'cisse qui n'sét rin ! Dji sù Louis dispôy îr al nut'. I l'a tot d'abôrd èminé à rèstôrant. Et nin tot l'minme lisqué : li pus r'noumé dèl vèye, s'i v'plêt !

GABY : (Ironique) - Fât dîre qui Louis magne râremint d'vins on « Mac Do » !

ALINE : - Adon-pwis, i-n-a-st-avu l'bwète di nut', lès mamouîrs èl vwètûre, po-z-ariver bin djintimint à l'nut' di dévèrgondèdje, chal à ministère ! (Explosant) Bravô, li gouvèrnumint !... C'èst çoula, li novèle politique d'ouvèrtûre ?... Ouvèrtûre dè djambes, awè !... Mi, ça fêt 'ne tchoque qui dji m'lé èdjaler è mi p'tite Fiat... Dj'a vèyou ariver vosse mame, adon-pwis vos... èt nolu n'sôrtèye ! Vos ratindez Strauss-Kahn ou qwè ?... Adon, po l'dièrinne fèye : w'è-st-i Louis ?

GABY : (Troublée) - Ine blonde avou on mantê d'fôreûre, vos èstèz sûre ?

ALINE : - Pusqui dji v's-èl di ! Ine grande bringue, avou dè longs dj'vès, montèye so dè talons ossi hôts qui dè hèsses !

DECROCHAGE.

GABY : - C'èst don çoula ! Joël èst « gay » èt travèsti ! I n'a pus nole dotance... Mi p'tite Gaby, vos qui v'pinse d'âbitude fwért sûtèye, rik'nohez qu'là, on v's-a broûlé l'oûy d'ine mwinde manîre !... Et d'pus', c'èst cisse bouhale-là qui m'l'aprint ! Bon... lèyans çoula po fé 'ne bonète à Matî... Mi k'magnî l'âme, dji n'a nin l'timps, ci sèrè po pus târd ! Dji trouv'rè bin on p'tit moumint... Asteûre, fât rispiter, fât-st-adjî ! (Un petit temps) On travèsti ! Ca, c'èst l'feûte, hin !

FIN DU DECROCHAGE.

ALINE : - Ine mâssîte chabraque, djèl vou bin wadjî !

GABY : (Avec assurance) - Nin po 'ne gote ! (Cherchant ses mots) Vos savez sûremint... chère Aline... qui nosse pays r'çût po l'moumint... li vizite d'Angela Merkel.

ALINE : - Angela Merkel ? Dihez don, vos m'prindez po 'ne luskète, vos ? Ci n'èsteût sûr nin ci p'tit tonê-là !

GABY : - Li nut', tos lès tchèts s'ravisèt... Li rapprochemint inte deûs payis, ça v'dit 'ne saqwè ?

ALINE : - Dji m'ennè foute ! Li politique, ça m'lêt d'glèce !

GABY : (Pour elle-même) - I n'a nin qu'çoula, d'abôrd ! On vrêy iceberg, cisse feume-là ! (A Aline) E-bin vos avez twért ! Pace qui v'sârîz qu'lès politiques ovrèt, tot l'minme wice èt tot l'minme qwand. Et çou qu'vos avez pris, avou vos mâlès pinsêyes, po 'ne pàrtèye di djambes è l'êr, èsteût 'ne røyûnion fwért consèquante. Et, bin naturélemint, dj'î èsteût ossi.

ALINE : - E plin dèl nut' ?! Vos m'prindez po 'ne nig'douye, awè ?

GABY : - C'èsteût prèssant ! (A court d'arguments) Adon-pwis, i n'a nole eûre po l'rapprochemint...

ALINE : - Et vosse mère, qui fêt-èle là ?

GABY : (Pour elle-même) - Zut' ! Dji l'aveû roûvî, lèye ! (A Aline) Mâdjinez-v' qui m'mame a passé tote si djônèsse è l'Al'magne. Ele nos chervève d'intèrprète. (Un temps) Ôte tchwè ?

ALINE : - Wice sont-i asteûre ?

GABY : - Il ont 'nn'alé po li drî afise dè houwer lès gaz'tîs èt lès cwèrèûs d'mizère come vos !

ALINE : - Adon, vos m'pèrmètez dè loukî s'i n'sont nin è burô ? (Gaby se dirige tranquillement vers la porte du bureau et l'ouvre avec un grand sourire)

GABY : - Dji v's-è prèye... (Aline jette un coup d'œil).

ALINE : - Ca va.

GABY : - Dji dispiète mi mame ? Vos volez r'loukî s'i n'a nolu dizos l'canapé ?
(Aline hausse les épaules. Gaby referme la porte du bureau) Dji v'sohête ine bone djoûrnêye, Aline.

ALINE : (Se dirigeant vers la sortie) - Auf wiedersehen ! (Elle sort. Gaby s'adosse à la porte et reprend sa respiration. Elle a l'air complètement perdue. Elle s'avance et, le regard fixe, va s'asseoir. Cécile pousse un ronflement sonore qui la fait se relever instantanément. Elle va vers le bar, se ressert un verre de calva et boit en remontant vers la fenêtre. Soudain, elle aperçoit quelque chose à l'extérieur. Elle finit son verre, le range précipitamment avec celui de Cécile dans le bar et va chercher dans le cabinet de toilette une couverture qu'elle jette sur Cécile, la masquant complètement. Elle va ensuite s'asseoir à son bureau, dans une pose de travail... Quelques secondes s'écoulent, puis Joël entre timidement).

JOËL : - Bondjoû, Gabrielle.

GABY : (Sèchement) - Bondjoû.

JOËL : - Dji pou ovrer ? (Signe de tête d'acquiescement de Gaby. Joël commence à s'affairer dans le bureau. Un long temps) Brrr... Li timps a droledimint r'freûdi, oûy à matin... Ca pice à d'foû... (Pas de réponse de Gaby) À posse, il ont dit qu'on aveût pièrdou cwate dègrés... Vos volez qu'dji r'monte li tchâfèdje ? (Silence de Gaby) Nèni ? (Un dernier temps) Vos avez passé 'ne bone nut' ?

GABY : - Fwért bone, merci. Dè mons, plinte d'èwarâcions ! Dji m'a sûremint mons plêt qu'dès ôtes, mins... (Pendant la suite, on va entendre de temps en temps quelques ronflements de Cécile).

JOËL : - Poqwè d'hez-v' çoula ?

GABY : - Vos avez bodjî vos hôts talons ? Vos avez rêzon, po nètî l'parquêt, ci n'est nin çou qu'i-n-a d'pus âhèye ! (Regard interrogatif de Joël. Gaby commence à hausser le ton) He hô, li grande Zaza, nin lès ponnes di m'fé vosse tièsse d'andje, ça n'prind pus ! Ca n'a djamây roté, à rés'...

JOËL : - Dji creû qu'i-n-a-st-on mâlètindou, là !

GABY : - Et nin qu'onk à çou qu'dji sé !... Mins ça n'mi r'louke nin, chasconk fêt çou qu'i vout avou s'fèssârd !

JOËL : - Gaby...

- GABY : (Furieuse) - Dji sé tot à d'fêt' di voste amourète avou Louis. Come dji l'a dèdja dit, ça n'mi compète nin. Dji n'vou rin saveûr di pus', c'est dèdja bin assez insi : li mantê d'fôreûre, lès longs dj'vès, lès pîds so dès hèsses... Dji v'dimand'rè seûlemint d'esse discrèt, po l'îmâdje d'à Louis èt l'cisse dè ministère. Là, bin sûr, c'est l'chéf di cabinet qui v'djâse.
- JOËL : - Awè, dji comprend... Mins l'feume ? A-t-elle ine ôte saqwè à m'dîre ?
- GABY : - Li feume ?... Dihans qui l'feume distchante...
- JOËL : - Poqwè ?
- GABY : - Ca n'vis r'louke nin.
- JOËL : - Dihez-l' tot l'minme...
- GABY : - Dj'aveû cèrtins èspwèrs à d'fêt' di vos... Vos l'avez mutwèt r'marqué, nèni ?
- JOËL : - Vos n'vis tapez nin âhèyemint à lâdje, mins ine fèye ou deûs, i m'aveû sonlé qui l'vièrnis ataquève à craquer. Qui l'sous-marin prindève l'êwe, si v's-inmez mîs.
- GABY : - Li sous-marin, c'est mi ? Mèrci po l'îmâdje !
- JOËL : - Dji voléve djâzer d'ine saqwè qui n'si lèt nin âhèyemint djus... (Un long silence, où ils ne se quittent pas des yeux) Dji n'sé nin çou qu'on v's-a raconté so Louis èt mi, (Regardant vers le divan) qwè qui lès ronflèdjes qu'arivèt dè canapé m'assènèt l'racuzète... mins c'è-st-ine craque.
- GABY : (Peu convaincue) - Awè ?
- JOËL : - Awè !... Dji v'di l'vrêye ?
- GABY : - Sayîz todi...
- JOËL : - Dj'a d'vou baguer rademint di d'là wice qui dj'vikéve, èt come dji n'saveû wice dwèrmi, dji m'a-st-instalé è vosse burô tot ratindant d'trover 'ne saqwè. Louis a-st-arivé chal avou 'ne feume, c'est vrêye... mins ci n'èsteût nin çou qu'vos mâdjinez ! Vos savez bin qui nosse pays r'çût po l'moumint li vizite d'Angela Merkel...
- GABY : (Avec un rire outré) - Ah nèni, hin ! Nin à mi ! Dji l'a fêt d'vant vos, cisse-lal !... Et... qu'èsteût-ce, cisse feume-là ?

- JOËL : (Après un temps) - Si marôye, pinse-dju.
- GABY : - Ine câcarète, po l'pus sûr...
- JOËL : - Dji n'creû nin. Enn'est reû bleû, todi. Là-d'ssus, vosse mame a-st-amoussî...
- GABY : - Et Louis, qu'èsteût tot pièrdou, n'a rin trové d'mîs qui di v'fé passer po s'galant !
- JOËL : - Volà !
- GABY : - Vos crèyez vrêmint qu'dji va-st-avaler çoula ?
- JOËL : - Vos m'divez creûre ! Dj'inme lès feumes, Gabrielle, dj'inme lès feumes èt eune tot pàrticulièremint.
- GABY : - Djèl kinohe ?
- JOËL : - Fwért bin minme.
- GABY : (Brusquement frappée) - Ci n'est nin Annette, tot l'minme ?
- JOËL : - Nèni... c'est s'mame.
- GABY : - Si mame... E-bin (Elle s'interrompt et réalise) Mins s'mame... c'est mi !
- JOËL : (Avec un petit sourire) - Dj'a lès pinse qu'awè...
- GABY : - Anfin, Joël, ci n'est nin po d'bon ! Vos savez l'adje qui dj'a ?
- JOËL : (Ironique) - Si v's-èstèz majeûre, i m'sonle qu'i n'a rin d'ilégâl ! (Un silence) Adon, wice ènn'è-st-i, li sous-marin ?
- GABY : - Dji creû qui... li sous-marin è-st-an trin dè couler... (Ils s'enlacent et s'embrassent. La tête de Cécile sort de sous la couverture. Elle surprend le baiser).
- CECILE : - Hin ?... Dj'a co todi mès vûzions! Dji n'so nin co d'ssôlêye! (Elle replonge sous la couverture).

NOIR - FIN DE L'ACTE 2.

ACTE 3.

VOIX OFF : - Deûs meûs pus târd.

La scène est vide. La porte du bureau de Louis est ouverte.

Le téléphone sonne.

Au bout d'un moment, Louis apparaît, exaspéré.

LOUIS : (Regardant sa montre et constatant le bureau vide) - Mins qui foute-t-èle ?!
(Il se dirige vers le téléphone et décroche nerveusement) Qu'èst-ce qui
c'est ?... Nèni, ci n'èst nin Gabrielle Lerousseau... Nèni, èle n'èst nin là...
Wice è-st-èle ?... Djustumint, dj'inm'reû bin dèl savu !... Nèni, dji n'so nin si
sècrètère, dji so s'minisse !... Kimint ?... (Résigné) Awè, dji va prinde li
mèssèdje... (Gaby entre en chantonnant, légère et virevoltante. Elle porte des
sacs de marque qu'elle pose en tas sur le divan, puis va vers Louis, qui est
toujours au téléphone, soufflé. Elle dépose un baiser mutin sur son front. Elle
passé dans le cabinet de toilette, emportant un sac) Awè, dji lî dirè... (Il
raccroche et finit de noter le message) C'èst bon insi ! Dji n'so tot l'minme
nin in-èployî.

GABY : (Off) - Quî èsteût-ce ?

LOUIS : - Ine ajance po dire qui tot è-st-à pont à d'fèt' di vosse voyèdje à Venise.
(Lisant le message) « Vol èt ôtél di lucse... tchambe avou un tot grand lét...
vuwe so l'lagune ».

GABY : - Estra !... I-n-a-st- on « jacuzzi » ?

LOUIS : - Ca, i n'l'ont nin dit ! (Ironique) Vos volez qu'dji rapèle ?

GABY : (Off) - Lèyîz-l' à rés', ça nos f'rè 'ne surprise...

LOUIS : - Pout-on sèpi avou quî qu'vos 'nn'alez ?

GABY : (Off) - Euh... avou m'mame !

LOUIS : - Bin sûr... Adon, vos avez rêzon : c'èst bêcôp mîs on tot grand lét avou vosse
 mame !

GABY : (Off) - Qui d'hez-v' ?

LOUIS : - Vos savez qu'il èst dîh eûres èt d'mèy ?

GABY : (Elle entre. Elle a enfilé une sublime robe, extrêmement féminine, et déambule dans la pièce) - Kimint m'trovez-v' ?

LOUIS : - Tådrowe !

GABY : - Coula djèl sé, mins èco ?

LOUIS : - Dji v'trouve fwért candjèye, Gabrielle. Transfôrmèye... come so ine ôte planète.

GABY : (Qui n'a rien écouté, s'intéressant seulement à sa robe) - Ah, vos trovez ossi ?
Portant, dji l'a-st-avu po câzî rin !

LOUIS : - Mins di qwè djâzez-v' ?

GABY : - Bin di m'rôbe !

LOUIS : - C'ènn'è-st-assez èdon Gaby !... Asteûre, vos m'alez dire çou qu'i s'passe ! Ca fêt deûs meûs qu'vos batez vosse flème !... Deûs meûs qu'v's-arivez à dîh eûres à matin po 'nnè raler à treûs d'l'après l'dîner !... Deûs meûs qui v's-avez sins ahote ci p'tit sorîre ènocint so vosse vizèdje ...! Deûs meûs qu'on direût qui l'vèye èst bèle !... Adon qu'si c'èsteût vrêy, ça s'sâreût ! Dj'ènnè pou pus !!!

DECROCHAGE.

GABY : - Vos volez qu'dji v'dèye ? Il a rêzon !... Dj'ènn'a... dj'ènn'a pus rin à fiche !
Atincion : dj'inme todi m'mèstî, mins... cinq' eûres so on djoû ! À rés', ci sèreût fôrmidâbe, tin çoula : cinq'eûres d'ovrèdje tos lès djoûs avou, bin sûr, condjî li sèm'di èt l'dîmègne ! Chal, on n'a djamây fêt ça ! Fâre qu'dji propôse ine si-fête à prumî minisse !... Mi, dji so po çouchal : « ovrer mons po viker pus » !... Nin vos ?

FIN DU DECROCHAGE.

- GABY : - Hoûtez, Louis, dji m'ocupe tot simplumint on pô pus' di mi... I m'sonle qui dj'î a dreût, nèni ?... Adon-pwis, dj'a ossi tûzé à l'ovrèdje...
- LOUIS : - Ah, tot l'minme !
- GABY : - Assûré... Loukîz... (Elle sort un tailleur d'un sac) Dj'a-st-atç'té c'tayeûr-là ! Il îrè bin avou vosse neûr costeume, nèni ?
- LOUIS : (Se contenant) - Gaby...
- GABY : - Ratindez qu'djèl sâye divant dè brêre ! (Elle disparaît à nouveau dans le cabinet de toilette. Cécile entre).
- CECILE : - Salut, Loulou ! Dji n'vis claque nin 'ne bâhe, dji vin di m'fé piquer !
- LOUIS : - Qwè ?
- CECILE : - Awè, volà qu'dji sôrtèye d'amon l'docteûr... I m'a fêt dès piqueûres po ravalè m'façåde. Divins deûs eûres, dj'a vint-ans d'mons ! Ele n'èst nin là, li grande ?
- LOUIS : - Elle èst chal à costé... « Mathilde » sâye sès dièrinnès folîyes.
- CECILE : (Montrant le tas de sacs) - Dihez, èle s'a fêt plêzîr !... Mins kibin gâgnîz-v' divins lès ministères ? I-n-a po payî in-avocât à on gros bonèt, là !
- LOUIS : - Vos n'trovez nin ça èwarant dèl pârt d'à Gaby, vos ? Cisse disbâtche di... p'tits plêzîrs ?
- CECILE : - Ele ratrape li timps pièrdou... Mins, à çou qu'dji pinse, i-n-a-st-on bonome là d'zos !
- LOUIS : - Ah, vos ossi, vos î avez tûzé ?
- CECILE : - Et après ? On fêt s'djalote ? Vos n'avez nin l'monopole dè bê màye, pinse-dju !
- LOUIS : - Dè bê màye ? (Réalisant) Ah c'èst vrêy, i-n-a çoula ossu...
- CECILE : - Kimint ça va avou vosse bèle djârdinîre ? Ca rôkèye todi qui po-z-arèdjî ?
- LOUIS : - Awè, awè...

- CECILE : (Sortant une minijupe d'un des sacs) - Ci n'est vormint nin l'janre d'à Gaby, çoula... Ele deût s'ennè fé cwite. Qu'ennè d'hez-v' ?
- LOUIS : - Por vos ?
- CECILE : - Nèni... po li p'tit.
- LOUIS : (S'emportant) - Ô, mins foutez-m' li pàye avou vos bièst'rèyes ! (Il ramasse un dossier sur le bureau et se dirige vers la sortie, exaspéré).
- CECILE : - Bin... wice allez-v' ?
- LOUIS : - Fé copî çoula ! Pace qui, si vos n'l'avez nin r'marqué, mi chéf di cabinet èst d'bôrdêye câse di sès sayèdjes ! (Il sort en claquant la porte).
- CECILE : - Il a vrêmint lès dj'ves fwért près dèl tièsse, ci-là ! On vrêy Lîjwès !... C'est tofér insi après deûs meûs... Divins 'ne cope, ça n'pardone nin ! (Elle va vers le cabinet de toilette) Et dji sé d'qwè qu'dji djâse : mi, c'è-st-après deûs eûres qui dji n'tin pus... (Elle frappe à la porte) On v'pout veûy ?
- GABY : (Off) - Ô c'est vos, mame ! Dj'arive ! (Elle entre, encore changée : un élégant tailleur, très échancré)
- CECILE : (Soufflée) - Adon là, dji n'sé qwè dire !
- GABY : (Imitant la gouaille de sa mère) - Ca v'fêt ravalè vosse rètchon, èdon mi Lolote ! (Elles éclatent de rire toutes les deux).
- CECILE : - Fât-st-aroubi ! Vos n'avez mây situ si bèle !
- GABY : - C'est plêhant à-z-ètinde !
- CECILE : - Escuzez-m', mins d'avance, avou vos mousseûres di bèguènes, vos n'estîz nin tot l'timps à mîs ! Dismètant qu'là, on-z-a vrêmint invèye dè saveûr kimint qu'c'est gâyeloté po d'zos !
- GABY : (Coquine) - Si vos savîz !
- CECILE : (Attendrie) - Ah mon Diu !... Lès pâvions qui v'voletinèt è vinte, on-z-a bèl à dire, mins ça v'fêt monter à cîr... Dj'aveû 'ne fameûse hisse qui ça n'vis arive djamây, savez !
- GABY : (Avec coquetterie) - Qui racontez-v' là ?

- CECILE : - Rastrind hin ! Ci n'èst nin às vîs tchèts qu'on-z-aprind à haper lès soris ! Fât nin avu fêt lès grantès scoles po-z-ad'viner qu'i-n-a-st-on galiârd là d'vins !... Quî èst-ce ?
- GABY : - Dj'inme mîs di n'nin v's-èl dîre... Dè mons nin trop dreût...
- CECILE : - Qui ratindez-v' ? Vos nôces d'ôr ?
- GABY : - Nèni, mins vos riskez mutwèt d'èsse èwarêye...
- CECILE : - Poqwè ?... C'è-st-ine feume ?!... Vos ossi, vos avez r'toûrné vosse frake ?
- GABY : - Mins nèni... Dji ratind tot simplumint d'èsse sûre...
- CECILE : - Sûre ?
- GABY : - Awè mame ! Dj'a candjî mins nin tot-ètîre. On n'm'a nin grèfî in-ôte cèrvê. C'èst vrêy qui dj'so pus ûreûse, pus spanèye... mîs è m'pê, qwè ! Mins dj'a wârdé m'costé rêzonâbe. Ciste avinteûre èst fwért bèle, mins i-n-a mutwèt on nouk...
- CECILE : - Ah !... Il èst marié ?
- GABY : - Nèni.
- CECILE : - Impwissant ?
- GABY : - Nèni.
- CECILE : - I va trop rade po...
- GABY : - Mame !
- CECILE : - Il a 'ne ribambèle d'èfants ?
- GABY : - Nèni... Volà : i-n-a 'ne cèrtinne difèrince d'adje inte di nos deûs.
- CECILE : - Ah !... Si c'n'èst qu'çoula, ci n'èst nin grâve !
- GABY : (Pleine d'espoir) - Vos crèyez ?

- CECILE : - Assûré ! Vos avez l'dreût d'inmer lès vîs-pal'tots ! Adon-pwis asteûre, avou l'viagra... (Tête de Gaby... Louis rentre. Il tient à la main des photocopies)
Tin ! Volà l' matante !
- LOUIS : (Outré) - Nèni mins ! Vos avez co flûté al botèye qui v'catchîz po-drî l'côte civil ?
- CECILE : - Vos pièrdez vos tâtes ?... Djamây à matin, ôt'mint dji n'sé nin discoler.
- GABY : (A Louis) - Ni v'toûrmètez nin, dji k'nohe l'afère !
- LOUIS : (Bafouillant) - L'af... l'afère... qué... qwè...
- CECILE : - Qui vos sawourez li p'tit poyon !
- LOUIS : - Ô ! Cécile, vos avîz promètou !
- CECILE : - On moumint d'flâwisté...
- GABY : - Louis, i n'a nou problème...
- LOUIS : - Ah mins siya ! Siya ! I-n-a-st-on gros problème !
- GABY : - Mins nèni... Ca m'fêt djusse on pô de mâ pace qui vos n'm'enn'avez nin djâzé vos-minme... À nom d'noste amitié...
- LOUIS : - Hoûtez, Gaby, c'è-st-ine istwère à n'nin creûre ! Dji v'va èspliquer...
- GABY : - Nin lès ponnes ca dji comprind qu'vos sèyîse disgosté dès feumes. Après ewinze ans d'vèye avou 'ne feume come Aline, minme De Wever âreût potchî so Di Rupo.
- LOUIS : (A bout d'arguments) - Bin... dji so... dji so binâhe qui vos l'prindèse come çoula !
- GABY : (Faussement candide) - Dji m'a tchêrdjî dèl fé sèpi...
- LOUIS : - Dèl fé qwè ?
- CECILE : - Sèpi ! D'ennè fé pârt, si v's-inmez mîs !
- GABY : (A Louis) - Awè, dji n'volève nin qu'lès djins l'aprindeuse dès gazètes à scandâle... Ca l's-âreût trop' fêt distchanter.

- LOUIS : (Rigolard) - Vos n'avez nin fêt çoula ? (Rupture, en panique) Vos n'avez nin fêt çoula ?!
- GABY : (Brusquement en colère) - Nèni, mins dj'âreû d'vou !
- CECILE : (Hilare) - Bin djouwé, bâcèle ! Elle a câzî toumé di s'maclote, li dam'zulète !
- LOUIS : - Hoûtez, Gabrielle, nêl prindez nin insi. Si dji n'vis a rin dit pus rade, c'est tot simplumint qui... qui... (Un temps puis avec assurance) Vos savez bin qu'nos avans r'çû, i-n-a quéquès saminnes, Angela Merkel èt...
- GABY : - Ah nèni ! On lî foute li pâye, asteûre, à Angela !
- LOUIS : - Gabrielle, dji n'vou nin qu'vos crèyése qui dj'so djoyeûs...
- CECILE : (Corrigeant) - « Gay » !
- LOUIS : - C'est ça... gay !
- CECILE : - Mins pusqu'èle vis dit qu'èle s'ennè fiche ! Fâreût tot l'minme arèster dèl prinde po l'avièrje di Djal'hê, li grande ! I n'a nin qu'dès loumîres qui sôrtèt di s'cwér ! Vos n'mi crèyez nin ? Adon, droviez bin vos orèyes : madame s'èvôye on vî-pal'tot !
- LOUIS : - Kimint ?!... Vos avez 'ne saquî ?
- GABY : - Awè...
- LOUIS : - C'est quî ?
- CECILE : - L'invité mistère ! (Arrivée de Joël, sortant du bureau de Louis en portant des enveloppes) Ah ! Volà Serrault èt Tognazzi anfin rassonlés !
- LOUIS : - Et v's-èstèz Galabru, sûremint ! (A Joël) Come vos vèyez, Cécile a r'magnî s'parole à d'fêt' di nos deûs. Elle a tot ratchaf'té à Gabrielle.
- JOËL : (Ca lui échappe) - Awè, dj'èl saveû...
- LOUIS : - Kimint ça, vos l'savîz ?!
- JOËL : (Se rattrapant) - Madame li chéf di cabinèt m'enn'a dit deûs' treûs mots. (Avec un regard entendu à Gaby) Mins èlle avise prinde l'afêre dè bon costé, nèni ?

- LOUIS : - Vos l'savîz... èt vos n'avez rin dit ?
- CECILE : - Atincion ! « Sinne di manèdje inte Zaza èt Renato » ! Prumîre !... AcSION !
- LOUIS : - Mins c'est foû dèl bonète ! On n'mi dit måy rin d'vins c'ministère ! Dji so tot l'minme li chéf, nèni ? (Silence poli des autres) Nèni ?
- CECILE : - Mins c'est qu'il ataque à nos piquer s'crîse d'ôtorité asteûre, li rogneû potince ! Ahote, hin !... Cou qui compte, c'est qu'Gaby seûye ureûse avou s'vî hêrvê !
- JOËL : - Si qwè ?
- CECILE : (A Louis) - Vos n'èstèz nin « djoyeûs » d'aprinde qu'èle sét tot èt qu'èle ni v' djudje nin ?
- LOUIS : (Furax) - Siya ! Siya, dji so-st-âs andjes!
- CECILE : (Tranquillement) - Adon, arèstèz d'lèyî pinde vosse narène (Montrant Joël) èt rabrèssîz-v' tos lès deûs !
- LOUIS : (Se figeant) - Kimint d'hez-v' ?
- JOËL : - Nèni, ça va aler, savez.
- CECILE : (Catégorique) - Rabrèssîz-v' vis di-dje ! Qu'on 'nnè finihe avou cès vizèdjes come on procès-vèrbâl !... Edon, Gaby ?
- LOUIS : - Vos avez pièdou vosse bon sins', Cécile ! (A Gaby) Mins dihez 'ne saqwè, vos !
- GABY : (Souriant largement) - Dji trouve qui m'mame a 'ne fwért bone îdèye.
- JOËL : - Hin ?!
- GABY : - C'est vrêy... on s'rimèt'rè turtos camarâdes, insi... Adon-pwis, vos veûrez vrêmint qui dji n'so nin choquêye...
- LOUIS : - Mins wice alans-gn', bon Diu d'bwès ?
- CECILE : - Qui n-a-t-i ? Vos fez vosse tîmide ? Ni v'tracassez nin, on è-st-è famille...
- LOUIS : - C'est foû kèstion !

- JOËL : - Awè ! Foû kèstion !
- GABY : - Dji v's-acèrtinêye, Louis, qui dj'sèrè fwért mouwêye dè veûy siclater veste amoûr divant nos-ôtes...
- JOËL : (Furieux, à Gaby) - Vos pètez lès plonk', là !
- LOUIS : - Mins... kimint djâzez-v' à Gaby, vos ?
- GABY : (Tentant de garder son sérieux) - Hay ! Ni pièrdans nou timps... Di tote manîre, nolu n'sôrtirè dè burô tant qu'ci n'sèrè nin fêt !
- CECILE : - Dishombrez-v', adon, pace qui m'vwètûre èst mâ gârêye !
- GABY : - Dj'ènn'a ot'tant qu'cint tchèrêyes qu'on m'prinse po l'vîle djône fèye di chèrvice ! Rabrèssîz-v' !
- LOUIS : - Gaby !
- GABY : - Rabrèssîz-v' !!!
- JOËL : - Gabrielle !
- GABY : - Ine bâhe ! Reû-t-à-bale !
- LOUIS : - C'è-st-on mâva sondje !
- JOËL : - On s'va dispièrter... bètchète ! (Il lance un regard noir à Gaby qui lui répond d'un sourire jusqu'aux oreilles).
- LOUIS : - Bon... bin... Alè, mamôûr, fans bon coûr so mâlès djambes !...« Al guére come al guére » !
- JOËL : - Eco ! Minme èl Syrie, ci n'est nin pés !
- CECILE : - Li bètch! Li bètch! Li bètch! (Louis et Joël se rapprochent très lentement l'un de l'autre, pas très à l'aise aucun des deux. Ils rapprochent une première fois leur bouche, puis s'écartent avec un soupir de répulsion... Ils recommencent plusieurs fois. Cécile regarde l'heure puis pousse Joël dans le dos tandis que Gaby fait de même avec Louis). Trossîz-v' djans, ôt'mint dji m'va prinde ine preune ! (Contraints et forcés, Louis et Joël s'exécutent).

GABY : (Hilare et triomphante) - Prôfêciat' ! (Puis, de concert avec Cécile, elles se lancent dans une série de :) You you you !... You you you !... You you you !...

JOËL : (A Louis, qui se remet avec difficulté) - Ca va ? (Il pose sa main sur l'épaule de Louis qui sursaute et fait un écart d'un mètre).

LOUIS : - Ah c'est bon insi, hin vos ! (Et il sort, au bord de l'apoplexie).

JOËL : - Gabrielle, dji mèt' li corî so vosse burô ?

GABY : (Très courtoise) - Mèrci, Joël.

JOËL : - Dji pou vûdî l'batch âs crasses ?

GABY : - Mins dji v's-è prèye...

JOËL : - Adon-pwis, dji r'mèt'rè on pô d'ôrde...

GABY : - Fez, Joël, fez...

CECILE : (A Gaby, pendant que Joël s'active) - Et adon, vosse bonome ? Cisse mèrvèye qu'on d'vreût dècôrer po-z-aveûr wèster l'mantche à hov'lète qui v's-avîz d'vins vos rins dispôy vos saze ans, qwand l'pôre-t-on rèsconter ?

GABY : (Amusée) - Mame, nos n'èstans nin totes seûles...

CECILE : (Montrant Joël) - Lu ?... Mins on è-st-è famille, come dji l'a dit tot-rade ! (Sourire amusé de Joël, qui va se tourner, dos à Cécile) Adon, vos mèl pruzintez qwand ?

GABY : - Nin co tot-asteûre...

CECILE : - Poqwè ?

GABY : - Dji m'deû d'abôrd on pô r'mouwer chal po calmer Louis. Adon-pwis, dji m'deû candjî.

CECILE : - Eco ?

GABY : - Awè... Îr, dj'a dwèrmi foû...

CECILE : - Qui c'est bê, li djônèsse !

GABY : (En riant) - Surtout à carante ans !... Mame, si vos pèrmètez, dj'a dandjî d'on p'tit còp d'pròpe !

CECILE : - Vos èstèz vrèmint r'lachés è c'ministère chal ! Tot l'monde s'èvoÿe è l'èr ! Ci sèrèût l'moumint po lès ètudiants dè d'hinde èl rowe. Come vos èstèz là, vos dirîz àmèn à tot !... Bon ! Dj'a fin qu'po hagnî à clâ è deûs, mi ! Vos avez d'djuner, vos ?

GABY et JOËL : - Nèni !

CECILE : (Surprise que Joël ait répondu) - Mins...

GABY : (Rapidement) - Nèni co...

CECILE : - Adon, mitchots po tot l'monde ! C'est mi qu'règale ! (Elle va jusqu'à la porte, puis se retourne et s'adresse à Gaby) Vos n'avez nin vint-euros ?! (Gaby sourit et va dans son sac prendre un billet qu'elle lui tend) Dji wåde li manôye, hin ! (Elle sort).

JOËL : (Avec un sourire) - Vos èstèz vrèmint 'ne calène !

GABY : (Eclatant de rire) - Ô... vos èstîz si mamés tos lès deûs...

JOËL : - Vos mèl pây'rez... Vinez tor chal, vos ! (Il l'attire à lui et la prend dans ses bras. Elle se blottit contre lui et ils s'embrassent. Gaby rompt l'étreinte) Qui gn'a-t-i ?

GABY : - Rin... Nèni, ça n'si dit nin !

JOËL : - Haye... alez-î...

GABY : - Dji creû qu'dj'a fwért invèye di vos. Tot dreût... Asteûre !

JOËL : - C'est ça qu'vos n'mi wèzez nin dire ? Mins w'è-st-i l'problème ? Vos avez vrèmint dè mà à dire çou qu'vos pinsez.

GABY : (Comme une petite fille) - Mutwèt...

JOËL : - « Dji v's-inme » èn-ègzimpe. Vos n'm'avez djamây rèspondou qwand c'èst qu'dji v'l'a dit.

GABY : - Dji nèl di djamây. Ou bin, qwand djèl fê, c'èst po m'rassûrer.

- JOËL : - Kimint ça ?
- GABY : - A chaque fêye qui dj'a dit « dji v's-inme », c'èsteût po rat'ni 'ne istwére qui s'finihéve. Et dji nêl pinséve nin. (Un petit temps) Mins là... come djêl pinse, dj'inme mîs di m'têre. Vos comprindez ? (Joël l'embrasse à nouveau).
- JOËL : - A quéle eûre finihéz-v' ? On deût êsse amon Claude èt Annie à nouv eûres al nut'.
- GABY : - Qwè ? Eco 'ne swèrêye ? C'è-st-ine blague ! Dj'a l'sintumint d'sôrti avou in-ambassadeûr!
- JOËL : - I m'ont houkî oûy à matin... Dji crèyéve qui çoula v' f'reût plêzîr !
- GABY : - Assûré qu'ça m'fêt plêzîr, mins...
- JOËL : - Mins... ?
- GABY : - Rin... Quî èst-ce qui sèrè là ?
- JOËL : - Come d'âbitude, tote li bande... Vos l's-inmez bin, nèni ?
- GABY : - Bin sûr, i sont fôrmidâbes. Mins qwand v's-êstèz turtos êssonle, dji m'sin... Nèni, lèyîz-l' à rés'.
- JOËL : - Vos v'sintez qwè ?
- GABY : - Dji m'sin vîle, volà !
- JOËL : (Eclatant de rire) - Mins ça n'va nin ? I v'riloukèt tos avou dès crolés-oûy ! Ennè riv'nèt nin qu'à voste adje... (Il se reprend) Pardon...
- GABY : - Vos vèyez ! « Ennè riv'nèt nin qu'à mi-adje... » ! Seûlemint, dji n'so nin on fénominne di fôre...
- JOËL : - Qui fêt-on ? Dji r'mète çoula à pus târd ?
- GABY : - Nèni, ça va aler. C'èst dès sotès-îdèyes. Vos n'm'ennè volez nin ?
- JOËL : - Kimint v'pôreû-dj'ennè voleûr ? (Il s'approche d'elle et l'embrasse à nouveau très tendrement) Disqu'à tot-rade trézôr. (Il va pour sortir, puis, sur le pas de la porte, se retourne) À d'fêt', Gabrielle ?

- GABY : - Awè ?
- JOËL : - Mi ossi, dji v's-inme ! (Il ouvre la porte et se trouve nez à nez avec Aline qui se tient dans l'encadrement, son appareil photographique autour du cou. Pour se donner une contenance, il se met à chanter « Que je t'aime » de Johnny Hallyday et sort).
- ALINE : - Bèle ôrgane !
- GABY : - Bondjoû, Aline.
- ALINE : - Bondjoû, boûrdeûse.
- GABY : (Elle hausse les épaules) - Kimint vont vos r'qwèrèdjès ?
- ALINE : - Ca avancih... ça avancih minme qui po-z-assoti.
- GABY : - Vos v'rapinsez qui l'divôrce sèrè prôclamé d'min ? C'est trop târd, là, mi p'tite Aline, vos n'ârez nin 'ne clouche di pus' !
- ALINE : (Ignorant l'attaque, fielleuse) - Lès dièrinnès fotos qui dj'a pris v'deûrît intèrèsser...
- GABY : - Mande èscuse, mins dj'a d'l'ovrèdje à fwèce, là, èt dji n'a nou tims à piède po r'loukî vos sot'rèyes.
- ALINE : (Même jeu) - Vos deûrîz portant ! C'est dès fotos avou Louis èt s'marôye. Vos savez bin... l'Al'mande...
- GABY : - Qui volez-v' lèyî goter ? Qui c'èsteût 'ne minte ? E-bin c'est vrêy, dji l'avowe ! Vos ârîz mîs innmé qu'dji v'dèye qui Louis ègadje dès grigwèses ? Et après ?
- ALINE : (Sourire carnassier) - Dès grigwèses ?
- GABY : - Awè. Ou dès pèlètes si vos volez... Ci n'est tot l'minme nin di m'fâte, èdon ? C'est pus vite dèl vosse !
- ALINE : - Mi pôve Gabrielle... (Cécile entre, un sachet de boulangerie en mains).
- CECILE : (Découvrant Aline) - Ô nèni ! Adèle !
- ALINE : (Corrigeant sèchement) - Aline !

CECILE : - Awè, mins Aline ou bin Adèle, c'est Pïron parèy come èhale ! Dj'èspère qui vos avez d'djuné pace qui là, on riskèye d'èsse on pô djusse avou lès mitchots !

ALINE : - Totes cès gougouyes mi mètèt l'coûr êwis'... trop crâsses... Mins dji comprend qu'à voste adje, on prinse mons astème...

CECILE : (Ulcérée) - Nèni, mins djèl va plakî à meûr, li mâle gueûye ! (A Gaby) Vos ossu, èle vis cwîre ? (Vers Aline) Pace qui, atincion hin là, po l'moumint, dji so tote bolante ! (Aline hausse les épaules et sort une enveloppe de son sac. Elle étale plusieurs photos sur le bureau.)

ALINE : - Dji v'lê an'mirer lès fotos dèl... « pèlète », come vos d'hez. Li cisse qui Louis veût dispôy sacwants meûs. Vos l'zès polez wårder, c'est dès dobes... Ele sont clères, èdon ? (Gaby prend les photos et commence à les regarder. Elle devient livide.)

CECILE : (A Gaby) - Qu'avez-v' ? Vos avez vèyou l'avièrje ?

ALINE : - Nèni, èlle a vèyou l'cisse qu'èle prindève co po ine avièrje...

CECILE : - Qui raconte-t-èle, li crolêye à plats dj'vès ?

GABY : (Articulant avec difficulté) - C'èst dès fotos d'à Louis avou... avou...

CECILE : (Embêtée) - Ah, on-z-èst ! (A Aline) E-bin qui volez-v', Aline, i v'fât fé 'ne rêzon ! Il a tchûzi on djône minèt... c'èst s'gos', parèt ! Il âreût pris 'ne wihète, vos ârîz tot ot'tant fêt l'gueûye, nèni ?

GABY : (N'y arrivant toujours pas) - Avou...

ALINE : (A Cécile) - Vos èstèz télemint... ôrdinère !

CECILE : - Et vos, c'èst vosse coûr qu'è-st-ôrdinère ! Et ça, c'èst l'pés d'tot ! (A Gaby) Et toc ! Rèvolêye, li gale !

GABY : (Péniblement) - Annette !

CECILE : - Wice ça, Annette ?

GABY : (Lui collant une photo sous le nez) - Là !

CECILE : (Consternée) - Ô l'pourcê !

- ALINE : - Po 'ne fêye à fé, dji n'âreû nin mîs dit !
- GABY : (A Cécile) - Vos l'savîz ?
- CECILE : - Dji v'djeûre qui nèni !
- GABY : - Li p'tite canaye !
- CECILE : - Là, dji rik'nohe qu'èle m'a bin andoûlé avou si-istwére di tante, cisse toûrciveûse !
- GABY : - Quéle tante ?
- CECILE : - Rin... dji m'comprend... Ah, i m'ont bin couyonné, lès treûs champions !
- ALINE : - Treûs, asteûre ? C'èst todi mîs...
- GABY : - Mîns anfin, mame, quî èst-ce cès treûs-là ? !
- CECILE : - Li minisse, li p'tite èt l'djârdinî !
- GABY : - Joël ?!... Vos crèyez qu'Joël è-st-è han ?
- CECILE : - Dôminé ! (Gaby, abattue, s'effondre dans son fauteuil) Hoûtez, Gaby, i deût sûr î aveûr 'ne èsplicâcion...
- ALINE : - Bon, dji v'va lèyî avou vos istwéres di famile.
- CECILE : - C'èst ça ! Riployîz-v', Marèye taramé !
- ALINE : (A Gaby, bien dans les yeux) - Et adon, mi p'tite Gabrielle ? W'è-st-èle passêye voste arogance ? Vos n'vis alez nin lèyî abate, tot l'minme ? Nin 'ne feume come vos !... (S'éloignant) Ca fêt dè mâ, èdon, di s'saveûr trompêye ?... Chake si toûr, vèyez-v' !... (En sortant) Adîè !
- CECILE : - Dji n'vis rik'dû nin.
- ALINE : - Nin mèzâhe, dji k'nohe li vòye.

CECILE : - Awè. Adon-pwis, dji v'pôreû foute ine dôpinne ! (Aline sort après un regard noir à Cécile) Qué pwèzon ! (Elle se retourne vers Gaby) Ca va, vos ? (Pas de réponse) Awè, c'è-st-ine bièsse kèstion !... Hoûtez : c'èst vrêy qui li p'tite nos a djouwé on mâva toûr, mins ci n'èst nin l'mwért di nosse signeûr, tot l'minme ? Di tote manîre, èlle èst pus dispièrtêye qui vos ! Cou qui n'èst nin mâlâhèye, â rés'... I s'pôreût minme qu'èlle âye li feû â...

GABY : (La coupant sèchement) - Mame !

CECILE : - C'èst bon... Mins mutwèt qu'èlle è-st-amoureuxse po d'bon ?

GABY : - Mame ! Elle a vint-ans !

CECILE : - E-bin... è-bin... « Qwand on-z-inme, on a todi vint-ans » !

GABY : (En haussant les épaules) - Ô ça va, hin !

CECILE : - D'zolêye, mins dji n'a nin trové mîs !

GABY : - Quél èstèné, Louis !... Mi fé çoula à mi !

CECILE : (Prudente) - Si dji m'pou pèrmète... i n'vis a rin fêt, à vos !

GABY : (Regard noir vers Cécile) - Eco bin !

CECILE : - C'è-st-assez dîre qui vos k'nohez Louis ossi bin qu'mi. Il èst bièsse à magnî dès jêbes, mins i n'èst nin mètchant. A mi-îdèye, il a d'vou s'ègadji d'vins ciste istwère-là tot frinnant dès deûs pîds... Vos volez qui djèl vâye cwèri ?

GABY : - Si vos volez veûy ine kihatcherèye, ni djinnez nin !

CECILE : - Dji n'vis sù nin, là !... C'èst vrêy qui c'è-st-èwarant, mins c'èst qwè, â djusse, qui v'fêt boûre insi d'vins vos bagues ?... Li d'fèrance d'adje ?... Louis n'èst nin dè janre à s'taper 'ne pitite djônète insi, po s'fé parète. Dj'a l'acèrtinance qu'il èst plin d'bonès îdèyes... Et po çou qui compète Annette, èlle èst majeûre èt vaccinêye !

GABY : - Là, vos v'trompez : èle deût co fé s'rapèl po lès rêvioûles !

CECILE : - Vât mîs qu'Louis po lès bouflètes !

GABY : - Mame !

CECILE : - Escuzez-m', ça m'a hipé !

GABY : - Adon-pwis, c'n'est nin çoula !... C'est djusse qui ça m'fêt vrêmint drole dè mådjiner mi p'tite bâcèle avou... Elle èst si djône... Et lès djins, qui vont-i dîre ?

CECILE : (S'énervant) - Ah nèni, Gabrielle ! Nin çoula !...Dji v's-a tofér apris à-z-achîr vosse fèssârd so çou qu'lès djins pinsît !... Mi, si dj'aveû pris astème à totes lès clapètes, dji n'sèreû nin çou qu'dji so oûy ! (Un temps pendant lequel elle gigote, puis elle réajuste son soutien-gorge en un geste inélégant) Mande èscuse, dj'aveû 'ne burtèle qu'enn'alève à rêkèm !

GABY : (Ironique) - Ci sèreût vormint damadje !

CECILE : - Adon, qu'est-ce qui v'toûrmète po d'bon ?

GABY : - D'abôrd, qui Joël ni m'âye rin dit...

CECILE : - Mins vos-èstèz boubièsse ou qwè ? Vos n'avez nin co compris qu'Joël n'a mây situ avou Louis ? C'èsteût-st-ine craque, li bâhe di tot-rade !

GABY : (Perdant patience) - Mame, vos m'nâhihez !... Assûré qu'Joël n'a mây situ avou Louis, pusqu'il è-st-avou mi !!!

CECILE : (Paumée) - Vos sôrtèz avou Louis ?! Et Annette èl sét ?

GABY : (Se contenant encore) - I-n-a vrêmint dè moumints là qu'dji v'vôreû ac'sûre ! (En hurlant) Joël ! Dji so-st-avou Joël !

CECILE : - Et vosse vî ?

GABY : (Explosant) - Vos m'soyîz lès cwèsses, al fin dè compte !!!... I n'a nou vî !... Qwand dji v's-a djâzé di d'fèrince d'adje, c'èsteût d'vins l'ôte sins'!... Dji sôrtèye avou Joël !... Qu'est pus djône qui mi !

CECILE : - Ca-z-î èst ! Ci còp chal, dj'a compris ! Vos ossi, vos avez l'feû à tabeûr ! Adon... vos avez d'mandé à vosse djône zigue dè rabrèssî on vî ? Nin vosse vî, hin, pace qui vos, on vî, vos 'nn'avez nouk... C'est pus vite on gamin !... Dihez don, c'est clér come dè djus d'tchique, vos istwéres ! A costé d'çoula, « Les feux de l'amour », ça n'vât nin tripète ! (On frappe à la porte. Un temps puis Joël entre).

JOËL : (Montrant son arrosoir) - Dji pou ?

- GABY : (Furieuse) - Awè, vos polez, « trézôr » !
- JOËL : (Ennuyé, montrant Cécile de la tête) - Mins...
- CECILE : - N'âyîz' nole sogne, dj'a r'çû l'Sint-Esprit so m'tièsse !
- JOËL : (A Gaby) - Vos lî avez dit ?
- GABY : - Et vos, poqwè ni m'l'avez-v' nin dit ?
- JOËL : (Perdu) - Qwè ? Qu'on esteût-st-èssonle ?!
- GABY : - Mins vos èstèz turtos reûdak, oûy ?!... Poqwè n'm'avez-v' nin dit qu'Annette coûkîve avou Louis ?
- CECILE : - A çou qu'dj'ètind, Joël èt vos « sôrtèz » èssonle, dismètant qu'Annette èt Louis « coûkèt » èssonle...
- GABY : - On v's-a d'mandé l'eûre, vos ?!
- CECILE : (S'échauffant) - Dihez don, dji pôreû-t-èsse vosse mame !
- GABY : - Mins vos èstèz « mi mame » !
- CECILE : - Djustumint, prindez-l' so in-ôte ton !
- GABY : - Vos volez qu'djèl prinse pus hô ?!
- CECILE : (Ramassant ses affaires) - Ca va !... So pî, lès crabes... li mér s'èmonte... Dji spite èvôye ! (A Joël) Bon corèdje !
- JOËL : (Timidement) - Vos n'volez vrèmint nin d'mani ?
- CECILE : - Dji vinrè ramasser lès cadâves après l'bataye ! (Elle sort en claquant la porte. Silence pesant).
- GABY : (Montrant la porte du doigt) - Vos l'polez sûre, si vos volez...
- JOËL : - Hoûtez Gaby, dji n'vis a rin dit pace qui dj'aveû d'né m'parole...
- GABY : - Vos èstèz-st-in-ome di sièrmints, vos asteûre ?

- JOËL : - Dji n'voléve nin trayi Annette. C'è-st-ine saqwè qui s'comprend, tot l'minme !
- GABY : - Vos m'ârîz d'vou prév'ni !
- JOËL : - Et qu'est-ce qui ça âreût candjî ?... Dj'a djâzé avou Louis : c'è-st-ine istwére fwért sérieûse.
- GABY : - Mins assûré qu'nèni ! Vos êtez d'doûce crèyince ou qwè ? C'est djusse ine blamêye, on houhou, ça n'pout nin êsse ôte tchwè... Annette s'ârè lèyî monter l'tièsse di c'vî disgostant ! Elle a d'vou-t-esse èsblawèye, ou 'ne saqwè insi... dji n'sé nin, mi... Mins ça « n'pout nin » êsse ine vrêye istwére ! Ca toum'rè è l'êwe on djoû ou l'ôte !
- JOËL : - Poqwè ?
- GABY : - Pace qui, mime si v'l'avez roûvî, « moncheû l'agne dè bon Diu », Annette a vint-ans, èt Louis cinquante ! Volà poqwè !
- JOËL : - Ci n'èst nole rêzon. Loukîz nos deûs...
- GABY : (Ca lui échappe) - Djustumint, dj'inme mîs di n'nin trop' riloukî ! (Un temps. Joël encaisse) Pardon.
- JOËL : - Ci n'èst rin, dji mèt' çoula so l'compte dè choc... (Un autre temps) Pace qui, come di djusse, vos n'pinsez nin çou qu'vos v'nez dè dire ?... (Pas de réponse) Gaby ? (Silence de Gaby. Très calmement) Rêpondez-m'... Rêpondez-m', ôt'mint dji creû qu'dji va...
- GABY : (Le coupant brusquement) - Fât qu'on arêstêye, Joël. Ca n'a ni cou ni tièsse, tot çoula inte di nos deûs...
- JOËL : (Machaires serrées) - Nèni.
- GABY : - Nèni qwè ? « Nèni » ça n'a ni cou ni tièsse, ou « nèni » fât qu'on arêstêye ?... Vos vèyez tot l'minme bin qu'on va tot dreût al catastrophe ? Vos l'vèyez bin, nèni ?... Volà-st-apreume deûs meûs qu'on è-st-essonle, èt dj'a dèdja l'invèye dè côper lès dj'vès d'vos camarâdes èt d'ralongui lès cotes di leûs crapôdes !... Dji n'a nin voste adje, Joël. Et dji n'a nin lès îdèyes sins-souci, ni l'èhowe qui vont-st-avou. Mins, al discandje, dj'a l'sûtisté di « mi-adje » ! Di « mi-adje d'à meune » ! I-n-ârè tofér çoula inte di nos deûs... Divins deûs' treûs sammines, vos ataqu'rez à l'vèyî, vos ossi... Et d'vins cwate, vos k'minc'rez à mèl riprocher...

- JOËL : (Se contenant à peine) - Mins, al fin dè compte, qu'i-n-a-t-i à djuste qui n'va nin inte di nos deûs ?
- GABY : - Inte di nos deûs ?... Inte di nos deûs, i-n-a vint-ans !... Qwè qu'on î fêsse ! (Elle se retourne, dos à lui. Un long silence) Dji so d'zolêye.
- JOËL : - Dj'a l'idèye qui dji m'divreû bate... Mi rôler à vos pîds... Vis montrer, d'ine manîre ou d'l'ôte, qui tot çou qu'vos v'nez dè dire n'est rin d'ôte qui dès bwègnes mèssèdjès...
- GABY : (Presque suppliante) - Mins vos n'l'alez nin fé, èdon ?... Pace qui vos comprindez ?
- JOËL : - Dji nêl va nin fé, nêni... Mins pace qui vos, vos n'comprend'rîz nin... (Il se dirige vers la porte et l'ouvre. Gaby lui tourne toujours le dos).
- GABY : - Vos... vos n'mi rabrèssîz nin ?
- JOËL : - Ci sèreût mâ v'nou, nêni ?... Vos fez 'ne mâcûle foû mèzeûre, Gabrielle. Foû mèzeûre !... Come di qwè, vos vèyez, lès boulètes ni sont nin todi li privilédje dèl djônèsse. (Il sort en claquant la porte. Gaby se met à pleurer doucement. Un court instant, puis Annette entre timidement).
- ANNETTE : - Mame ? Ca va ?
- GABY : (Sèchant rapidement ses larmes et se reprenant) - Ca va ! C'èst qu'dji vin djuste dè ramasser 'ne pwète è plin vizèdje !
- ANNETTE : - Vos ètez sûre ? Dj'a creûh'lé Joël, il féve dès oûy come on tchèt d'vins lès gruzalîs... I m'a dit : « vosse mame vis èspliqu'rè ». Vos l'avez rèvoyî ?
- GABY : - On pout dire çoula insi, awè...
- ANNETTE : - Et il a radjouté : « bone tchance ».
- GABY : - Bone tchance... po vos ègzamins, po l'pus sûr ! (Tout sourire) Et vos ? Kimint alez-v', mi p'tit tchèt ?
- ANNETTE : - Bin... djustumint... po mès ègzamins, dji so-st-on pô à stok divins mès studièdjès...
- GABY : - Mins çoula n'a wêre d'importance, èdon... I-n-a bràmint dès-ôtès afêres èl vèye ! Kimint alez-v'... vos ?

ANNETTE : (Un peu perplexe) - Assez bin, mèrci... Et vos ?

GABY : - Mi, dji m'lê aler d'ine mèsse manîre...

ANNETTE : - C'est vrêy, dj'a bin r'marqué qui, dispôy quéquès saminnes, vos èstîz bêcôp pus d'lahèye...

GABY : - Ah nèni ! Là, ça n'a rin à vèyî ! Dispôy quéquès munutes, dj'a co gripé d'on gré so l'hâle dèl pâhûlisté ! Pus pâhûle, dji sèrèû càremint mwète. À rés', dji m'dimande si dj'nèl so nin on pô... mwète ! (Elle se pince le bras, comme pour vérifier et aspire on grand coup) Ah nèni, ça va ! Dj'a dè mà... dji rèspire... adon, dji so vikante !

ANNETTE : - Mame, vos èstèz sûre qui tot va bin ?

GABY : (Continuant à se pincer) - Li Nirvana, dji v'di ! Li dièrinne fèye qui dj'm'a ot'tant plêt, c'èst qwand vosse pére m'a dit qu'il aléve ac'lèver dès gades divins sès Polders !

ANNETTE : - À d'fêt' di papa, dji lî a djâzé d'l'apartumint... Bon, lu, i n'pout nin... Mins il a trové qui c'èsteût 'ne clapante îdèye.

GABY : (Ironique) - Ô mins, si on-z-a s'bènèdicsion, c'èst fôrmidâbe !... On n'a minme nin dandjî d'lu pusqu'on-z-a Louis ! Vos v'rapinsez bin, èdon ? I s'a propôzé po v's-êdî, Louis !

ANNETTE : - Awè, c'èst vrêy qu'i-n-a Louis...

GABY : - Il èst binamé, Louis... On vèritâbe pére por vos, hin ?

ANNETTE : - Awè... Anfin, c'èst pus vite in-ami...

GABY : - Tènè, tènè... In-ami... Vos l'trovez grand ?

ANNETTE : - Dji n'comprend nin...

GABY : - Louis... vos l'trovez grand ?

ANNETTE : - Nin spéciâlemint. Poqwè ?

GABY : - Adon, on pout dîre qui c'è-st-on « p'tit ami » ?

ANNETTE : (Mal à l'aise) - Kimint ?

GABY : (Explosant) - Dji sé tot, Annette ! Tot ! Ni m'mintihez nin ! Ni m'prindez nin po 'ne bouhale !

ANNETTE : (Très calmement) - Mins dji n'a nole invèye di v'minti, mame. Vos sèpez tot ? Tant mîs vât ! Ca nos spâgn'rè 'ne sinne dè janre mélodrame... (Prenant une voix niaise) « Mame, i fât qu'dji v'djâse d'ine saqwè d'consèquant ! »... Awè, dji so-st-avou Louis ! Et vos d'vrîz-t-èsse binâhe pace qui, dè mons, lès prézintâcions sont fêtes. Et d'pus', vos l'kinohez dispôy lontins èt vos savez qui c'è-st-ine saquî d'bin.

GABY : - Dji « crèyéve » èl kinohe èt dji « crèyéve » qui c'èsteût 'ne saquî d'bin !

ANNETTE : - Poqwè ? Pace qu'il è-st-avou mi, ça 'nnè fêt on monse ?

GABY : - Ca fêt k'bin d'timps ?

ANNETTE : - Sacwants meûs. Assez po qu'ça seûye sérieûs, d'vins tos lès cas... (Cécile entre, soutenant Louis, mal en point).

CECILE : - Bodjîz-v', lès tchafêtes ! I-n-a l'minisse qui rind sès hozètes ! I va fé s'dièrinne hiquète, là !

ANNETTE : (Paniquée) - Louis !

GABY : - Qui lî arive-t-i ? (Elle se précipite afin d'aider Cécile à étendre Louis sur le canapé).

CECILE : - Dji l'a prév'nou qui v's-avîz dishovrou l'potêye ! Il a div'nou ossi blanc qui s'caleçon, adon-pwis, i s'a lèyî aler come ine flate di vatche. Il a passé dè blanc à rodje... Dji n'vou nin djouwer l'ouhê d'mâle aweûre, mins là, dj'inme mîs di n'fé nou pronostic ! (Annette met un genou sur le canapé et caresse le front de Louis).

ANNETTE : - Louis, dihez-m' ine saqwè...

LOUIS : (Articulant avec difficulté) - Mi... Mi...

ANNETTE : - Vosse qwè ? (Louis montre le genou d'Annette).

LOUIS : - Mi min !... Vos sprâtchîz m'min !!

ANNETTE : (Se relevant d'un coup) - Ô pardon !

GABY : (Sceptique) - I fêt lès cwanses, là...

ANNETTE : - Mins mame, il èst pris à coûr !

GABY : - Awè, èt adon ? (Réalisant) Mins c'est vrêy qu'il èst pris à coûr !!
(S'approchant de lui, paniquée) Louis ! Vos n'alez nin d'hoter, hin ? Nin asteûre ! Nin oûy !

CECILE : - Vos inmez mîs qu'on tchûzih ine dâte ? Mârdi qui vint, ça v's-îrè ?

LOUIS : (A Gaby, agonisant) - Gaby !... Gaby ! Dji so d'zolé qu'ça finihe insi... So...
(Il porte la main à sa poitrine) Aaah...

GABY : - Ni djâzez nin, Louis ! Vos v's-alez fé nâhi... Dimanez pâhûle, dji va houkî l'ambulance.

LOUIS : (La retenant, éploré) - Nèni, ratindez !... Dji n'vou nin qu'vos wârdése ine mâle imâdje di mi... Dj'innméve Annette... Dji l'innméve po d'bon !

ANNETTE : (Sanglotant) - Ô Louis, s'i v'plêt...

LOUIS : (A Annette) - Awè, mi-amoûr !... Dji v's-èl djeûre !... Dji v'voléve minme dimander è marièdje !

CECILE : - Acrotchîz-v', Loulou !... Et rapâf'tez-v', i s'f'rè ci marièdje-là !... Et pus vite deûs fèyes qu'eune !... Edon, Gaby ?

GABY : (Tiède) - C'è-st-assez dîre qui...

CECILE : (Bas, à Gaby) - Mins anfin, vos n'avez nou coûr, ou qwè ?... Vos n'vèyez nin qui l'pôve vî a-st-on pîd èl fosse ?

LOUIS : (Doulourement) - Dji comprind, Gabrielle... Dji comprind... Mins vos m'divez vrêmint pardonner... Dji v's-è suplèye !... Dji n'pou nin 'nn'aler avou 'ne télé keûre so l'âme !... Aaaah ! (Il porte de nouveau la main à sa poitrine et semble étouffer littéralement).

GABY : (Précipitamment) - Assûré qui dj'so d'acwêrd ! Et qu'dji v'pardone ! Vos spozez Annette ! Et c'est mèrvieyêûs ! (Louis se relève brusquement, comme si de rien n'était).

LOUIS : - Parfêt !... Adon, on fêt çoula è l'osté, ça v'va ? (Annette et Gaby le regarde, médusées. Cécile éclate de rire).

CECILE : (A Louis) - Vos vèyez ! Qui v's-aveû-dj' dit ? Dj'aveû l'acèrtinance qui ça rot'reût !

LOUIS : (A Cécile) - Dj'a stu bon, hin ?

GABY : - Dji nèl pou creûre...

ANNETTE : - Mins vos èstèz dès foû grands malâdes, tos lès deûs !

CECILE : - Riloukîz-l', cisse-lal qui beûrlêye !... Dihez don, vos m'pôriz dire merci ! Sins mi, vos alîz boufer dè covint po 'ne pîpe !

GABY : (Furieuse) - C'est disgostant çou qu'vos v'nez dè fé !!! Vos èstèz... vos èstèz... dès crapuleûs ! Dji n'a nin d'ôte mot !

LOUIS : (Bas à Cécile) - Ca, c'est mi qu'l'aveû dit ! Dj'èl saveû bin qu'èlle alève gueûyî !

CECILE : - Dji r'grète, mins v's-avez d'né voste acwérd, mi tote bèle ! Et diner c'est diner, riprinde c'est choumaner !

LOUIS : - Gaby, dji v'djeûre qui mès sintumints sont peûrs...

CECILE : - Et à d'fêt' di vos, Gaby, fât bin dire qui c'è-st-on pô l'tchôdron qui lome li crama neûr cou !

GABY : (Menaçante) - Mame...

CECILE : - Qwè ? Dji so po qu'tot seûye clér, mi ! Loukîz là qu'ça nos monne, vos bièsses di contes ! Ca flêre li mâle pièce... Et d'pus', divant dès djins qui ratindèt po 'nnè raler...

GABY : - Mame, sèrez vosse hapâ !

CECILE : - Nèni, ca por vos, c'est tot fî parèy, nèni ?

ANNETTE : - Kimint ça ?

CECILE : (Montrant Gaby) - Pace qui Mére Teresa, chal divant mi, qui done dès lèssons à tot l'monde, mâdjinez-v' qui ci n'èst nin on vî qu'èle s'èvoÿe ! Nèni, nèni ! Madame mèt' sès mins divins l'tèrô ! Ele fricote avou l'djârdinî !... Quél adje a-t-i co, ci-là ? Hin ?

LOUIS : - Vos sôrtez avou Eifel ?

GABY : - Joël ! (Ironique) Et adon ? Vos èstèz djalot ?

ANNETTE : - Mame ! Mins c'èst fôrmidâbe !

GABY : - Nèni, ci n'èst nin fôrmidâbe ! Dji l'a rèbalé !

DECROCHAGE.

GABY : - Et djèl va sûr rigrèter... Mins c'èst mîs insi. Anfin, dj'èspère... C'èst l'kimèlêye, là. On direût l'fin d'ine sèrîye al tèlèvûzion ! Bêcôp trop' d'afêres qui v'toumèt so lès rins d'on seûl côp ! I n'mi va nin trop reû... Dj'a lès pînses qu'i m'va faleûr quéques tîmps po didjèrer tot çoula... Après, dji pôrè r'prinde mi vèye, come d'avance. Mi vèye di vîle djône fèye. Li cisse qui dj'a tofér kinohou. Li cisse dèl pôve bâcèle qu'ouvéûre à blame, qui rinteûre tote seûle al nut'... qwand c'èst qu'èle rinteûre... Li pôve bâcèle qui d'mane acrotchèye à sès régues.... Qui flitche tot !... C'èst vrêy qui çou qu'dji rèyûssih li mîs dispôy quéque tîmps, c'èst d'fé buscûte à d'fèt' di tot !... Tot ratindant, dji n'a pus qu'ine seûle invèye : mi gros cof'teû, mi jate di camomile, mi bouyote, èt... mutwèt... mutwèt... lî tèlèfonèr ?...

COUP DE NOIR.

VOIX OFF : - Sî meûs pus târd.

Gaby est couchée sur le canapé, en peignoir.

Cécile entre brusquement, en grande tenue.

Elle ouvre les tentures, tout en criant.

CECILE : - Mins ci n'èst nin Diu possibe ! (Découvrant Gaby) Ele dwème come on paquèt ! (La secouant) Hê !... Nèni, mins c'èst foû dèl bonète ! Oûy, c'èst l'grand djoû !... Vos l'avez roûvî ?! (La secouant) Hêy !

GABY : (Se redressant d'un coup) - Bouh !

CECILE : - Come c'est malin, hin ! (Gaby s'écarquille les yeux avec les doigts) Mins qui foutez-v' là ?

GABY : - Dji disgonfêlè mès pâpîres... (Regardant sa montre) Dj'a dwèrmou ine eûre èt doze munutes ! On dîrèût on bocseû... (Emergeant) Avou tos lès cis dèl hôte qui sèront là, vât mîs qu'dji seûye al lècsion... S'i s'anoyèt, il àront dè mons l'plêzîr di m'riloukî !

CECILE : - Adon, trossîz vos fêsses ! Li cèrèmonerèye, c'est d'vins on cwârt d'eûre !

GABY : - Tot doûs, mame... Dj'a dwèrmou retrôclêye ! Tot èst prêt' so mès oûy, so mès lêpes, so mès tchifes... dji n'a pus qu'à m'cwèfer...

CECILE : - C'est bon... è-bin, tchèrîz à pus abèye... (Gaby sort dans le cabinet de toilette, en tournoyant sur elle-même. Cécile va se planter devant le miroir et se remet la poitrine en place. Parlant à ses seins) Et vos-ôtes, dimanez là !... Vos m'avez costé tchîr assez ! (A Gaby) Vos avez mèzâhe d'on côp d'min ?

GABY : (Off) - Sûr qui nèni ! Dji m'ennè sôrtèye bêcôp mîs tote seûle !

CECILE : (Grommelant) - Fwért binamé, mèrci ! À rés', dji n'sé minme nin poqwè qu'dji v's-èl dimande ! A l'adje di sîh ans, vos n'volîz dèdja pus qu'dji v's-ède à noukî vos lècètes ! (Le portable de Gaby, posé sur le bureau, sonne) Tèlèfone !

GABY : (Off) - Vos polez rèsponde ? (Cécile prend le téléphone et se fige en apercevant le nom sur l'écran).

CECILE : - Nom di hu ! C'est Charlie !

GABY : (Off) - Hebdo ?

CECILE : - Nèni, Michel !

GABY : (Off) - Anfin, mame, vos radotez ou qwè ?

CECILE : - Mins dji v'di qu'c'est l'prumî minisse !

GABY : (Off) - Adon rèspondez tot dreût, i va toumer so l'mèssèdjerèye èt i n'supwète nin ça.

CECILE : - Ô, tone di bîre di sint Matî d'Ârdène ! (Elle souffle un grand coup et répond d'une voix snob) Alôôô... Bondjoû moncheû l'prumî minisse... (Elle fait une révérence) Awè, c'est lèye... Anfin c'est s'mame... Mins on nos prend sovint l'eune po l'ôte !... Mins loumez-m' Cécile, èdon ! Sissi, minme !... Dji l'a-st-avu fwért djône, savez... Télemint djône qui dji m'dimande tél'fèye si èle n'a nin v'nou à monde divant mi !... Qu'est-ce qui dj'pou fé por vos ?... Nèni, mâlureûsemint èle ni v'pout nin djâzer, èle si candje... Vos compriandez, èdon ?... C'est bin binamé d'vosse pàrt, merci brâmint... Kimint d'hez-v' ?... D'acwérd, dji lî dîrè... Volà, volà... Bin l'bondjoû à vosse père... C'èsteût-st-in-ome tot-oute, ci-là... Dji m'a fêt tant d'mâ d'tièsse qwand il a toumé di s'maclote là qu'il aveût l'coûrt-vite !... C'est ça... À r'vèy... Merci... Et dji v'rabrèsse... (Bruit sonore d'embrassade).

GABY : (Off) - Qui voléve-t-i ?

CECILE : - Vis dîre qu'i n'pôrè nin v'ni. Il è-st-à Paris, adon-pwis, il a rad'joû après l'dîner avou Angela Merkel èt...

GABY : (Off) - Eco lèye ?

CECILE : - Awè, èt i n'ârè nin l'timps d'ariver à l'eûre.

GABY : (Off) - Tant pés vât, adon.

CECILE : - Mins i v's-èvoÿe ine saquî qu'dji n'kinohe wêre... Por mi, li politique, c'est kindal, èdon... I m'a dît qu'i v'néve di Lîdje... èt qu'c'èsteût si « vice »... Dji n'sé nin d'qué « vice » i voléve djâzer... Mins divins s'bwérd-là, i fât s'atinde à tot !...

GABY : - Anfin, mame, i s'adjih dè vice-prumî minisse, Didier Reynders...

CECILE : - Ah bon ! E-bin, c'est todi mîs qu'on flamind ! (Entrée d'Annette, en tenue très chic, et de Louis, en queue de pie) Et volà lès amoureûs !

ANNETTE : - Salut, bête !

CECILE : - Todi ossi binamêye ! Et adon, vosse voyèdje di nôce, c'èsteût k'mint ?

LOUIS : (Exalté) - Ô Cécile ! Ô Cécile... C'èsteût feû mèzoûre !...

ANNETTE : (Corrigeant) - Foû mèzeûre...

LOUIS : (Toujours sur son nuage) - Awè... c'est ça... foû mèzeûre !... Li Brésil, qué plakant payis !...

ANNETTE : - Qué clapant payis...

LOUIS : - Tot djusse !... Fôrmidâbe, qwè !... Li fotbal... lès danseûses... lès plages à 'nnè pus fini... lès caïpiranhas...

ANNETTE : - Lès piranhas...

LOUIS - C'est ça... lès piranhas... Al tchèdje come al vûde, après treûs, dji foutéve li camp... trop dandj'reûses, cès p'titès bièsses-là ! D'ot'tant pus si èle vont trop bas !... Et vosse pitite fèye, Cécile... vosse pitite fèye... ô la la... Dizos l'solo, c'esteût... c'esteût... ine dèyèsse...

CECILE : - Tot-à-fêt mi à si-adjè !... (Le regardant des pieds à la tête) Mins dihez don, vos v's-avez mètou so vosse pus bê !

LOUIS : - Mi cowe d'aronde ? C'est dèl locâcion !

CECILE : - Vos boûrdez ?

LOUIS : - Bin sûr ! Dji l'a-st-atch'té, tot l'minme ! Po 'ne si-fête ocâzion...

ANNETTE : - Et mi, ça va ? Dji so gâye ?

CECILE : - Al lècion ! Vos m'fez rapinser à mès vint-ans...

LOUIS : (La prenant à part) - Dj'a rapris qu'vos avîz stu soper avou m'camarâde dè gouvènumint. Dji so binâhe di v'l'aveûr pruzinter, èt l'rèsse ni m'rilouke nin. Mins... qwand vos lôy'rez co on minisse so on lét, à matin, qwand vos 'nn'alez... ni roûvîz nin dèl distèler !

CECILE : - Ô ! Quéle honte !

LOUIS : - Volà ! C'est tot djusse çou qu'on-z-a dit qwand c'est qu'on l'a r'trové !

CECILE : - Di tote manîre, ça n'ariv'rè pus... Dji m'marèye !

LOUIS : (Interloqué) - Vos ossu ?!

CECILE : - Gaby n'vis a rin dit ? Dji m'ennè va tot dreût après l'fièsse, à Las Vegas. Dodo m'sipeûse divins treûs djoûs !

LOUIS : - Dodo ?

CECILE : - Dominique. Li mèyeû camaråde d'à Joël ! On s'a k'nohou à 'ne « boum ».

ANNETTE : - Mins mamie, il a vint-cwatre ans ! Vos avez l'tièsse avâ lès cwâres ou qwè ?

CECILE : - I n'a nole rêzon ! Mi ossi, dji m'pou fôrni à rèyon dès fris' ! Lès vîlès-èrliques, trop pô por mi !

LOUIS : (Avec un grand sourire) - Dihez pus vite qui v'potchîz so l'prumîr énocint catwaze qu'a « anfin » l'corèdje di v'sipozer !

CECILE : - Nèni mins... po quî m'vout-i fé passer, ci-là ? Aprindez, moncheû l'gueûye d'atotes, qui tot l'monde mi vout spozer !

LOUIS : (Gamin) - Ca m'èwar'reût !

CECILE : - Ah ça v's-èwar'reût, Simplèt ! Atincion, hin...Ni m'cwèrez nin, pace qui, si djèl vou, dji m'marêye oûy !

GABY : (Off) - Ah nèni ! Oûy... li mariêye... (Elle entre en robe de mariée, Joël à son bras) c'èst mi ! Adon on s'bodje, on s'lêt aler, on sorèye...

CECILE : - Et on s'dispêche, divant qu'li p'tit ni candje d'idèye !

FIN DE L'ACTE 3.

Yvonne STIERNET.

Liers, le 5 mars 2015.

